

People are  
different and  
live different.

Dress your  
kitchen.

**A hymn  
to diversity**

**in the kitchen.**

02.  
SapienStone who?

04.  
Urban Antracite  
: a single

14.  
Bianco Lasa  
: a couple (of twins)

26.  
Basalt Cream  
: a family

40.  
Uni Ice  
: a designer

50.  
Malm Grey  
: a chef

60.  
Calacatta  
: a party

72.  
Formati, Finiture, Spessore  
Size, Finishes, Thickness  
Größe, Oberflächen, Stärke  
Formats, Finitions, Epaisseur  
Formatos, Acabados, Espesor

110.  
Edges  
Bordi  
Kanten  
Bords  
Cantos

112.  
Technical Properties  
Caratteristiche Tecniche  
Technische daten  
Characteristiques techniques  
Características técnicas

116.  
Packaging  
Imballi  
Verpackung  
Conditionnement  
Embalaje

118.  
Handling & Storage  
Movimentazione e stoccaggio  
Umgang und Lagerung  
Manutention et stockage  
Desplazamiento y almacenamiento

120.  
General Sales Conditions  
Condizioni Generali di Vendita  
Allgemeine Verkaufsbedingungen  
Conditions générales de vente  
Condiciones generales de venta

# Who?

# SapienStone

SapienStone is design, innovation and quality.

A leading company that has its roots in a great deal of experience in manufacturing large porcelain stoneware slabs for floors and walls, developed by Iris Ceramica Group in over fifty years of business activity.

SapienStone is now able to offer highly customisable solutions for excellent kitchen worktops: exclusive surfaces capable of being integrated with any style, environment and especially with all requirements. At last the perfection of shapes meets the maximum level of functionality. In fact, all SapienStone worktops are resistant to high temperatures and atmospheric stress, as well as being scratch resistant, impact resistant, totally hygienic and designed to meet the ever-new and changing demands of contemporary life.

The search for international trends, attention to detail and scrupulous care in regard to every detail make SapienStone the ideal company to trust and the perfect partner for those who want a nice kitchen from a visual point of view but also to live with.

SapienStone chi?

SapienStone wer?

SapienStone qui?

SapienStone quién?

SapienStone è design, innovazione e qualità.

Un'azienda all'avanguardia che affonda le sue radici in una grande esperienza nella realizzazione di grandi lastre in grès porcellanato per pavimenti e rivestimenti, maturata da Iris Ceramica Group in oltre cinquant'anni di attività.

SapienStone è oggi in grado di offrire soluzioni fortemente personalizzabili per piani cucina d'eccellenza: superfici esclusive in grado di integrarsi con ogni stile, con ogni ambiente e soprattutto con ogni esigenza. Finalmente la perfezione delle forme incontra la massima funzionalità. Tutti i piani SapienStone infatti, sono resistenti alle alte temperature e agli stress atmosferici, sono antigraffio, antiurto, totalmente igienici e progettati per far fronte alle richieste sempre nuove e mutevoli della vita contemporanea. La ricerca di tendenze internazionali, l'amore per i dettagli e la cura scrupolosa di ogni minimo particolare fanno di SapienStone l'azienda ideale a cui affidarsi e il partner perfetto per chi desidera una cucina bella da vedere ma anche da vivere.

SapienStone est à la fois design, innovation et qualité.

Une entreprise à l'avant-garde qui puise ses racines dans la grande expérience acquise depuis plus de cinquante ans par Iris Ceramica Group en matière de réalisation de grandes plaques en grès cérame. SapienStone est aujourd'hui en mesure d'offrir des solutions extrêmement personnalisables pour les plans de cuisine d'excellence : surfaces exclusives à même de s'intégrer dans tous les styles, dans tous les espaces et, surtout, de répondre à toutes les exigences. La perfection des formes se marie enfin avec la fonctionnalité absolue. En effet, tous les plans SapienStone sont résistants aux fortes températures et aux stress atmosphériques. Ils sont anti-rayure, antichoc, totalement hygiéniques et conçus pour faire face aux requêtes toujours nouvelles et changeantes de la vie contemporaine.

La recherche de tendances internationales, l'amour des détails et le soin scrupuleux accordé aux moindres détails permettent à SapienStone d'être une entreprise idéale dans laquelle on peut avoir confiance, un partenaire parfait pour ceux qui veulent une cuisine belle à regarder et à vivre.

SapienStone ist Design, Innovation und Qualität.

Ein modernes Unternehmen mit langjähriger Erfahrung in der Produktion von Feinsteinzeugfliesen im Großformat für Wand- und Bodenverkleidung, die während mehr als 50 Jahre Zugehörigkeit zur Iris Ceramica Gruppe errungen wurde. SapienStone bietet heute individuelle Lösungsvorschläge für außergewöhnliche Küchenarbeitsplatten: Exklusive Oberflächen, die zu jeder Stilrichtung und in jedes Ambiente passen, die aber vor allen Dingen jegliche Anforderung erfüllen. Endlich wird die perfekte Form mit maximaler Zweckdienlichkeit vereint. Alle Küchenarbeitsplatten von SapienStone sind hitze- und wetterfest, scheuen keine Kratzer, sind stoßsicher, absolut hygienisch und erfüllen alle immer höheren und unterschiedlicheren Anforderungen des heutigen Alltags.

Durch die Erforschung internationaler Trends, die Liebe zum Detail und eine perfekte Bearbeitung aller Produkte ist SapienStone der ideale Vertrauenspartner für alle diejenigen, für die die Küche nicht nur schön sein muss, sondern auch einen gemütlichen Aufenthaltsraum darstellen soll.

SapienStone es diseño, innovación y calidad.

Ha sido creado por una empresa de vanguardia con profundas raíces y una gran experiencia en la realización de grandes azulejos de gres porcelánico para suelos y paredes que ha madurado en el seno del Iris Ceramica Group durante más de cincuenta años.

En la actualidad, SapienStone ofrece las mejores soluciones para encimeras de cocina: superficies exclusivas que armonizan con cualquier estilo y ambiente y, sobre todo, que satisfacen cualquier requisito. Formas perfectas con funcionalidad máxima. Todas las encimeras de SapienStone son resistentes a altas temperaturas y a los cambios de temperatura del exterior, no se rayan, están protegidas contra golpes, son completamente higiénicas y están diseñadas para satisfacer las necesidades nuevas y cambiantes de la vida moderna.

La búsqueda de tendencias internacionales, el amor por los detalles y el esmero que se pone hasta en el más mínimo de ellos hacen que SapienStone sea una marca en la que se puede confiar, además del complemento perfecto para quienes buscan estética y funcionalidad en una cocina.

# Urban Antracite : a single

Minimal. Material-like. Modern.  
The charm of  
spatula-finished cement with  
slight irregularities that bestow  
a contemporary appeal and a  
real effect,  
which is pleasant to touch.  
Natural: dark Antracite,  
light Silver.

Minimale. Materico. Moderno.  
Il fascino del cemento  
spatolato con lievi irregolarità  
che gli conferiscono un appeal  
contemporaneo e un effetto  
reale, piacevole al tatto.  
Naturale: scuro Antracite,  
chiaro Argento.

Minimal. Materiell. Modern.  
Der Spachtelzement mit seinen  
feinen Unregelmäßigkeiten  
sorgt für eine aktuelle  
Atmosphäre und einen  
lebendigen Effekt, der auch  
angenehm anzufassen ist.  
Matt: Antracite dunkel, Argento  
hell.

Minimal. Matériel. Moderne.  
Le charme du ciment brossé,  
aux légères irrégularités qui lui  
donnent un goût contemporain  
et un effet réel, agréable au  
toucher.  
Naturel: foncé Antracite,  
clair Argento.

Minimalista. Matérico. Moderno.  
El atractivo del cemento  
aplicado con espátula con sus  
pequeñas irregularidades que  
le confieren un encanto actual  
y un efecto real, agradable al  
tacto.  
Mate: Antracite oscuro,  
Argento claro.



Many commitments and not enough time dedicated to cooking. Hectic days that follow one another always introduced by breakfast on the run, without even taking a seat and improvised dinners.

Wer beschäftigt ist, hat wenig Zeit, sich in der Küche aufzuhalten. Der frenetische Alltag beginnt beim eiligen Frühstück, oft sogar im Stehen, und endet mit einem improvisierten Abendessen.

Tanto que hacer y tan poco tiempo para cocinar. Las jornadas transcurren a ritmo frenético entre comidas siempre a la carrera, sin sentarse siquiera, y cenas improvisadas.

Tanti impegni e troppo poco tempo da dedicare alla cucina. Giornate frenetiche che si susseguono tra colazioni sempre di corsa, senza nemmeno sedersi e cene improvvisate.

Trop de choses à faire et pas assez de temps à consacrer à la cuisine. Des journées frénétiques qui se suivent entre des déjeuners pris sur le pouce, sans même prendre le temps de s'asseoir, et de dîners improvisés.







Top cucina in Urban Antracite  
finitura naturale.

Küchenplatte in Urban  
Antracite im matt Finish.

Plan de cuisine en Urban  
Antracite finition naturel.

Encimera Urban Antracite con  
acabado mate.



Top kitchen with Urban  
Antracite natural finish.





Niente fronzoli, poche storie.  
La certezza di un materiale  
concreto, resistente e soprattutto  
igienico, su cui creare e  
sperimentare ogni giorno.  
Perché non c'è nulla che ti  
semplificala vita, più della  
semplicità.

Keine Schnörkel, nur was  
wir wirklich brauchen! Die  
Gewissheit, ein konkretes,  
widerständiges aber vor allem  
hygienisches Material zu haben,  
auf dem man jeden Tag tun  
und walten lassen kann, was  
man will. Was vereinfacht das  
Leben mehr, als Einfachheit?

Zéro tralala, zéro blabla.  
La certitude d'un matériau  
concret, résistant et surtout  
hygiénique pour créer et faire  
des expériences jour après jour.  
Parce que rien ne simplifie plus  
la vie que la simplicité.

**Fancy-free, quick and  
simple. The certainty of  
a solid material, durable  
and above all hygienic,  
on which you can create  
and experiment every day.  
Because nothing makes  
your life easier than  
simplicity.**

Nada superfluo ni rebuscado. La  
certeza de un material concreto,  
resistente y especialmente  
higiénico sobre el que crear y  
experimentar cada día. Porque  
no hay nada que facilite más la  
vida que la simplicidad.

Dettaglio alzatina coordinata  
in Urban Antracite finitura  
naturale.

Coordinated backsplash detail  
in Urban Antracite natural  
finish.

Detailansicht der passenden  
Wandleiste in Urban Antracite  
im matt Finish.

Détail dossier coordonné  
en Urban Antracite, finition  
naturel.

Detalle de la protección  
antisalpicaduras a juego en  
Urban Antracite con acabado  
mate.







Top kitchen in Urban Antracite.  
Machining details of the sink  
hole.

Top cucina in Urban Antracite.  
Dettaglio di lavorazione del  
foro lavabo.

Küchenplatte in Urban  
Antracite. Detailsicht der  
Bearbeitung für die Spüle.

Plan de cuisine en Urban  
Antracite. Détail de fabrication  
du trou de l'évier.

Encimera Urban Antracite.  
Detalles del agujero del  
fregadero de cocina.

# Bianco Lasa : a couple

Sober. Sumptuous. Stylish.  
The character of marble, in the traditional carved design of Lasa's quarry. The gold streak perfectly combines to a bright colour palette, from beige to grey. The ultimate compromise between luxury and minimalism.  
Natural.

Sobrio. Suntuoso. Stiloso.  
Il carattere del marmo, nel tipico disegno del taglio di cava Lasa. La vena oro si sposa ad una luminosa palette cromatica, dal beige al grigio. Il compromesso ideale tra lusso e minimalismo.  
Naturale.

Nüchtern. Prächtig. Stilvoll.  
Die typischen Eigenschaften von Marmor im raffinierten Schnittdesign der Lasa-Grube. Die goldene Maserung erstreckt sich über die ganze Palette der leuchtenden Farben von Beige bis Grau. Der ideale Kompromiss zwischen Luxus und Minimalismus.  
Matt.

Sobre. Somptueux. Stylé.  
Le caractère du marbre, dans le dessin propre à la coupe des carrières de Lasa. La veine or se combine avec une lumineuse palette de couleurs allant du beige au gris. Le compromis idéal entre le luxe et le minimalisme.  
Naturel.

Sobrio. Soberbio. Con estilo.  
La personalidad del mármol, con el corte típico de la cantera Lasa. La unión de la veta de oro con una luminosa paleta cromática que abarca del beis al gris. El equilibrio perfecto entre lujo y minimalismo.  
Mate.





Different ideas, different styles and the same passion for beautiful things. The research of concision and the purity of white meet creativity and a desire of colour. Obvious contrasts often create something unique!

Verschiedene Ideen, verschiedene Stilrichtungen und die gleiche Leidenschaft für das Schöne. Die Suche nach der Essenz und der Reinheit von Weiß und die volle Phantasie mit ungebremstem Farbendrang. Oft sind es die scheinbaren Kontraste, die etwas so einzigartig machen!

Idee diverse, stili diversi e la stessa passione per le cose belle. La ricerca dell'essenzialità e la purezza del bianco e poi la fantasia e la voglia di colore. Spesso sono proprio i contrasti apparenti a creare qualcosa di unico!

Des idées diverses, des styles différents et la même passion pour les belles choses. La recherche de l'essentiel et la pureté du blanc, avec imagination et envie de couleur. Ce sont souvent les contrastes apparents qui créent quelque chose d'unique!

Distintas ideas, estilos diferentes y la misma pasión por las cosas bellas. La búsqueda de la esencia y la pureza del blanco se mezcla con la fantasía y el gusto por el color. A menudo son los contrastes los que crean algo único!







Cantilever top in Bianco Lasa natural finish.  
Coordinated counter with edge machining at 45°.



Top a sbalzo in Bianco Lasa  
finitura naturale.  
Bancone coordinato con  
lavorazione bordo a 45°.

Überstehende Arbeitsplatten in  
Bianco Lasa im matt Finish.  
Passende Theke mit auf 45°  
abgefaster Kante.

Plan en saillie en Bianco Lasa  
finition naturel.  
Plateau coordonné avec  
réalisation du bord à 45°.

Encimera en voladizo en  
Bianco Lasa con acabado  
mate.  
Barra a juego con canto en  
ángulo de 45°.

**An innovative work bench that complies lines and surfaces, which reinvents shapes, becomes a sink, container or shelf...  
The kitchen becomes a creative area that indulges each person's passions.**

Un piano di lavoro innovativo segue linee e superfici, reinventa le forme, diventa lavabo, contenitore, ripiano...  
La cucina diventa spazio creativo che asseconda le passioni di ciascuno.

Eine innovative Arbeitsplatte berücksichtigt Linien und Oberflächen, erfindet die Formen neu, wird zu einer Spüle, einem Behälter, einem Regal...

Die Küche wird zu einem kreativen Raum, in dem alle Leidenschaften der Wohngenossen zusammen kommen.

Un plan de travail innovant suit les lignes et les surfaces, réinvente les formes et se transforme en évier, élément de rangement, étagère...

La cuisine devient un espace créatif qui répond aux passions de chacun.

Una encimera innovadora que se amolda a líneas y superficies, reinventa las formas, se convierte en fregadero de cocina, recipiente, estante...

La cocina se convierte en un espacio creativo que despierta las pasiones personales.





Bianco Lasa natural finish.  
Dual machining details:  
cantilever top and counter  
covered with ridge at 45°.



Bianco Lasa finitura naturale.  
Dettaglio di doppia lavorazione:  
top a sbalzo e bancone  
rivestito con costa a 45°.

Bianco Lasa im matt Finish.  
Detailansicht der doppelten  
Verarbeitung.  
Überstehende Arbeitsplatte  
und Theke mit  
45°-Rippenverkleidung.

Bianco Lasa en finition naturel.  
Détails des deux processus de  
fabrication: plan en saillie et  
plateau revêtu avec côte à 45°.

Blanco Lasa con acabado  
mate.  
Detalle de doble mecanizado:  
encimera en voladizo con barra  
revestida en ángulo de 45°.







**Work the ingredients directly on the kitchen bench, without thinking about it too much: the surface is completely scratchproof.**

**A clean cut to concerns.**

Lavorare gli ingredienti direttamente sul piano cucina, senza pensarci troppo: la superficie è totalmente antigraffio. Un taglio alle preoccupazioni.

Traiter les ingrédients directement sur le plan de cuisine, sans trop se préoccuper: la surface est totalement anti-rayure. Zéro préoccupation.

Alle Zutaten können sorglos direkt auf der Arbeitsplatte verarbeitet werden: Die Oberfläche ist total kratzfest. Vereinfachen Sie sich das Leben.

Preparar los ingredientes directamente sobre la encimera, sin pensárselo demasiado, porque la superficie es completamente resistente al rayado. Olvide las preocupaciones.



**Life in the kitchen is like a salad: it is better if it is varied. Sweet, salty, bitter, spicy... even something acrid is fine. The work bench won't get ruined, lemon guaranteed!**

La vita in cucina è come un'insalata: è meglio se è varia. Dolce, salato, amaro, piccante... anche qualcosa di acido ci sta bene. Il piano non si rovina, garantito al limone!

La vie dans la cuisine, c'est un peu comme une salade : elle est meilleure si elle est variée. Sucré, salé, amer, piquante... avec même une touche acide. Le plan ne s'abîme pas, même avec le citron!

Das Leben in der Küche ist wie ein Salat: Umso mehr Zutaten, desto besser. Süß, salzig, bitter, scharf... auch etwas sauer darf es sein. Die Arbeitsplatte bleibt garantiert schön!

La vida en la cocina es como una ensalada: mejor cuanto más variada. Dulce, salado, amargo, picante e incluso un poco de ácido, todo vale. La superficie no se estropea, está garantizado!



# Basalt Cream : a family

Bright. Igneous. Shiny.

A picture of lava stone rich in lengthwise streaks, enhanced by the iridescence of tiny crystals. Delicate tonal reliefs animate its lines, giving it a fascinating pulsating soul.

Natural.

Dark Black, light Cream.

Luminoso. Lavico. Lucente. Immagine di pietra lavica ricca di striature longitudinali impreziosite dall'iridescenza di minuscoli quarzi. Delicati rilievi ton sur ton animano le sue linee donando un'affascinante anima pulsante.

Naturale.

Scuro Black, chiaro Cream.

Hell. Lavasteinartig. Leuchtend. Den Lavastein erkennt man an den vielen Schattierungen und den winzigen, glitzernden Quarzteilen. Die feinen Reliefs im gleichen Farbton vermitteln dem Stein eine pulsierende Seele.

Matt.

Black dunkel, Cream hell.

Lumineux. Lavique. Brillant. Image de pierre lavique riche en striures longitudinales enrichies par l'irisation de minuscules quartz. De délicats reliefs en ton sur ton animent ses lignes et lui donnent une âme vibrante et fascinante.

Naturel.

Foncé Black, clair Cream.

Luminoso. Ígneo. Reluciente. Imagen de piedra de lava con profusión de vetas longitudinales y la preciosa iridescencia de cuarzos minúsculos. Sutiles realces tonales dan vida a sus líneas y le confieren una esencia fascinante y vibrante.

Mate.

Black oscuro, Cream claro.



The kitchen is the heart of a home. Convenience of life in the kitchen is important to the whole family. Its surfaces accompany smiles, whims, disorder, routine, teasing and dreams... You should choose them wisely.

Die Küche ist der Mittelpunkt des Hauses. Die ganze Familie legt Wert darauf, dass das Zusammenleben in der Küche so gemütlich wie möglich ist. Die Küche mit ihren Oberflächen ist die Zeugin aller Gemütsbewegungen seine Gäste: man lacht, man hat schlechte Laune, Unordnung, Routine, Ärger, Träume... Die richtige Wahl ist somit sehr wichtig.

La cucina è il cuore della casa. E la comodità della vita in cucina sta a cuore a tutta la famiglia. Le sue superfici accompagnano i sorrisi, i capricci, il disordine, la routine, i dispetti, i sogni... Meglio sceglierle con la testa.

La cuisine est le cœur de la maison. Et toute la famille tient à la commodité de la vie dans la cuisine. Ses surfaces accompagnent les sourires, les caprices, le désordre, la routine, les taquineries, les rêves... Il vaut mieux les choisir intelligemment.

La cocina es el alma de la casa. Y la comodidad de la cocina es importante para toda la familia. Sus superficies son testigo de sonrisas, caprichos, desorden, rutina, burlas, sueño... Mejor elegir con acierto.







Top in Basalt Cream finitura naturale, costa a L. Alzatina e fianco cucina coordinati.

Arbeitsplatte in Basalt Cream im matt Finish als L-Ausführung. Passende Wandleiste und Seitenpaneele.

Plan en Basalt Cream finition naturel, côte en L. Dossieret et côté de cuisine coordonnés.

Encimera de Basalt Cream con acabado mate, canto en L. Protección antisalpicaduras y laterales de cocina combinados.





Top in Basalt Cream natural finish, L-shaped ridge. Backsplash and side coordinated kitchen.

Peninsula cantilevered top in  
Basalt Cream natural finish.  
Covered sink detail and  
matching backsplash.



Top penisola a sbalzo in Basalt Cream finitura naturale.  
Dettaglio di lavabo rivestito e alzatina in tinta.

Überstehende Arbeitsplatte der Halbinsel in Basalt Cream im matt Finish.  
Detailansicht der verkleideten Spüle und farblich passender Wandleiste.

Plan péninsule en saillie en Basalt Cream finition naturel.  
Détail de l'évier revêtu et du dossiereret dans la même teinte.

Encimera con península en voladizo en Basalt Cream con acabado mate.  
Detalle del fregadero de cocina revestido y protección antisalpicaduras a juego.





Il bello di vivere tutto il calore della famiglia senza temere quello delle pentole bollenti. Direttamente dai fuochi al piano senza rischi: la superficie resta bella come il primo giorno.

In der Küche spürt man nur die Wärme der Familie und nicht die Hitze aus den Kochtöpfen. Einfach den Topf vom Feuer nehmen und auf die Arbeitsplatte stellen: Es kann nichts passieren, die Oberfläche bleibt wie neu.

**The beauty of experiencing all the warmth of the family without the fear of boiling pots. Directly from the stove to the bench without any risk: the surface remains as beautiful as it was on the very first day.**

La chance de vivre toute la chaleur de la famille sans craindre celle des casseroles bouillantes. Directement des feux au plan sans risques: la surface reste belle comme au premier jour.

Lo bueno de disfrutar del calor de la familia sin temor a quemarse con las ollas hirviendo. Directamente del fuego a la encimera sin peligro: la superficie permanece impecable como el primer día.







Support for barbecue entirely covered in Basalt Black natural finish.  
L-shaped ridge machining.

Supporto per barbecue interamente rivestito in Basalt Black finitura naturale.  
Lavorazione costa a L.

Halterung für Barbecue mit Basalt Black Verkleidung in matt Finish.  
Verarbeitung in 45°  
Gehrungsverklebung.

Support pour barbecue entièrement revêtu de Basalt Black finition naturel.  
Réalisation de la côte en L.

Soporte para barbacoa íntegramente en Basalt Black con acabado natural.  
Canto en L.

Con il bel tempo, si sa, vien voglia di stare all'aperto. Eppure c'è chi sta fuori sempre, non solo al sole, ma alla pioggia, alla neve e al vento. Piani da cucina imperturbabili, anche in outdoor.

Everybody wants to be outdoors when it is sunny. Some like to be outdoors the whole time, regardless of the weather conditions. These benches are resistant to sun, rain, snow and wind.

Wenn die Sonne scheint, spürt man den Drang nach draußen. Aber nicht alle haben die Möglichkeit, bei Regen, Schnee und Wind nicht draußen zu bleiben. Unerschütterliche Arbeitsplatten bleiben auch im Garten schön.

À la belle saison, on a naturellement envie de vivre dehors. Et pourtant, certains sont toujours dehors et pas toujours au soleil, sous la pluie, la neige et le vent. Plans de cuisine imperturbables, même à l'extérieur.

Con la llegada del buen tiempo apetece estar al aire libre. Hay quien está siempre a la intemperie, no solo con sol, sino también con lluvia, nieve y viento. Encimeras inmutables, incluso en exterior.





Difficilmente si rompe  
l'armonia, in famiglia.  
Come è difficile rompere un top  
cucina SapienStone.  
Creati forti, altamente resistenti  
agli urti.

Die Harmonie in einer Familie  
wird selten zerstört.  
Genauso unwahrscheinlich  
ist die Zerstörung einer  
Arbeitsplatte aus SapienStone.  
Sie sind extrem robust und  
stoßfest.

L'harmonie se brise  
difficilement en famille.  
Il est très difficile de briser un  
plan de cuisine SapienStone.  
Créés pour être forts et  
résistants aux chocs.

Es difícil que se altere la  
armonía familiar.  
Igual de difícil es que una  
encimera SapienStone se  
rompa. Son fuertes y con gran  
resistencia a golpes.

**Harmony in a family is  
difficult to break. As hard  
as breaking a SapienStone  
kitchen bench.  
Solidly made, extremely  
resistant to blows.**



# : a designer

# Ice Uni

Uniform. Unique. Universal.  
A flexible surface, suitable for both traditional environments and modern facilities. Its perfect white envelops shapes, without ever prevailing over them. A slight hint of style and great visual impact.  
Natural: opaque.  
Polished: shiny and smooth.

Uniforme. Unico. Universale.  
Superficie duttile, adatta tanto ad ambienti tradizionali quanto a strutture moderne.  
Il suo bianco perfetto avvolge le forme senza mai prendere il sopravvento. Stile appena sussurrato, grande impatto visivo.  
Naturale: matte e opaca.  
Levigato: lucido e liscio.

Gleichmäßig. Einzigartig. Universal.  
Die anpassungsfähige Oberfläche eignet sich sowohl für traditionelle als auch für moderne Einrichtungen.  
Das Weiß umschlingt dezent die Formen. Ein raffinierter Stil wird zum absoluten Blickfang für die Augen.  
Matt: glanzlos.  
Geschliffen: glänzend und glatt.

Uniforme. Unique. Universel.  
Surface versatile, adaptée aussi bien aux espaces traditionnels qu'aux structures modernes.  
Son blanc parfait enveloppe les formes sans jamais prendre le dessus. Style tout juste murmuré, grand impact visuel.  
Naturel: mat et opaque.  
Poli: brillant et lisse.

Uniforme. Único. Universal.  
Superficie maleable, se adapta tanto a ambientes tradicionales como a estructuras modernas.  
Su blanco impoluto envuelve las formas sin imponerse jamás. Estilo discreto de gran impacto visual.  
Mate: opaco.  
Pulido: brillo y liso.



For some, style is much more than a choice, it is true vocation. Forward looking people need innovation and technology that support their ideas. Sometimes life goes beyond what you design.

Stil ist für so manchen viel mehr als nur eine Wahl. Darauf will oder kann man nicht verzichten. Wer zukunftsgerichtet ist, braucht Innovation und Technologie, damit er seine Ideen verwirklichen kann. Manchmal sprengt das Leben die Schranken der eigenen Projekte.

Per alcuni lo stile è molto più di una scelta, è una vera vocazione. Chi guarda avanti ha bisogno di innovazione e tecnologie in grado di supportare le proprie idee. A volte la vita va oltre ciò che si progetta.

Pour certains, le style c'est beaucoup plus qu'un choix, c'est une véritable vocation. Ceux qui voient loin ont besoin d'innovation et de technologies capables de supporter leurs propres idées. Parfois, la vie va plus loin que prévu.

Para algunos el estilo es mucho más que una elección: es una auténtica vocación. Quien mira adelante necesita innovaciones y tecnologías que puedan respaldar sus ideas. A veces la vida trasciende los proyectos.







Top kitchen in Uni Ice natural  
20 mm thick finish. Sink fully  
covered in the same colour.



Top cucina in Uni Ice finitura naturale spessore 20mm. Lavabo rivestito integralmente in tinta.

Küchenplatten in Uni Ice im matt Finish mit einer Stärke von 20mm. In gleicher Farbe verkleidete Spüle.

Plan de cuisine en Uni Ice finition naturel, épaisseur de 20mm. Évier revêtu intégralement dans la même teinte.

Encimera Uni Ice con acabado mate de 20mm de grosor. Fregadero de cocina revestido completamente tono sobre tono.

**Brilliant ideas suddenly hit you. So you may need to quickly write them down, even in unusual places. The brilliant surprise is that you can do it on a completely stain resistant kitchen bench, which is easy to clean and never deteriorates. Creativity-proof.**

Le idee brillanti sorprendono all'improvviso. Così capita di annotarle al volo, anche in posti insoliti. La vera sorpresa è farlo su un top cucina totalmente anti-macchia, facile da pulire e sempre perfetto. A prova di creatività.

Plötzlich wird man von einer guten Idee überrascht. Oft will man sie irgendwie festhalten und aufschreiben, auch wenn man sich an einem ungewöhnlichen Ort befindet. Überraschen Sie Ihre Familienmitglieder mit Ihren Notizen auf der total fleckenbeständigen Arbeitsplatte in der Küche, die sich immer perfekt reinigen lässt. Kreativitätsbeständig.

Les idées brillantes surprennent à l'improviste. Aussi, il arrive qu'on les saisisse au vol, même dans des lieux insolites. La vraie surprise, c'est de le faire sur un plan de cuisine totalement anti-tache, facile à nettoyer et toujours parfait. La créativité est garantie.

Las ideas brillantes se nos ocurren de repente. Por eso hay que anotarlas sobre la marcha, incluso en sitios insólitos. La auténtica sorpresa es hacerlo en una encimera que no se mancha, se limpia con facilidad y siempre está perfecta. A prueba de creatividad.











Top kitchen in Uni Ice natural  
20mm thick finish.  
Pantry door lining coordinated  
Uni Ice 12mm thick.  
Detail and top edge and  
shutter.

Top cucina in Uni Ice finitura  
naturale spessore 20mm.  
Rivestimento anta dispensa  
coordinato in Uni Ice spessore  
12mm.  
Dettaglio bordo top e anta.

Küchenplatten in Uni Ice im  
matt Finish mit einer Stärke  
von 20mm.  
Frontverkleidung des  
Schrankes passend in Uni Ice  
mit einer Stärke von 12mm.  
Detailansicht  
Arbeitsplattenkante und Front.

Plan de cuisine en Uni Ice  
finition naturel, épaisseur de  
20mm.  
Revêtement de la porte du  
placard coordonné en Uni Ice,  
épaisseur de 12mm.  
Détail du bord du plan et de  
la porte.

Encimera Uni Ice con acabado  
mate de 20mm de grosor.  
Revestimiento de puerta de  
dispensa a juego en Uni Ice  
de 12mm de grosor.  
Detalle de canto de encimera  
y puerta.

# Malin Grey : a chef

Fierce. Young. Brilliant.  
An oxidized metal look,  
variable, ample shaded, almost  
a matching texture, in which  
glossy and matt areas coexist  
harmonically.  
Natural: opaque.  
Pre-polished: bright and shiny.  
Light Grey, dark Black.

Grintoso. Giovane. Geniale.  
Aspetto del metallo ossidato,  
mutevole, ricco di sfumature,  
quasi una raffinata texture  
in tinta, in cui aree lucide  
ed opache convivono  
armonicamente.  
Naturale: matte e opaco.  
Pre-lucidato: lucente e lucido.  
Chiaro Grey, scuro Black.

Rassig. Jung. Genial.  
Oxidiertes Metall, abwechselnd,  
in verschiedenen Nuancen, fast  
eine raffinierte Materialstruktur  
im gleichen Farbton, bei dem  
glänzende und matte Flächen  
perfekt im Einklang stehen.  
Matt: glanzlos.  
Halbglänzend: hell und  
glänzend.  
Grey hell, Black dunkel.

Audacieux. Jeune. Génial.  
Aspect du métal oxydé,  
changeant, riche en nuances,  
presque une texture raffinée  
dans la même teinte, dans  
laquelle les zones brillantes et  
opaques cohabitent de façon  
harmonieuse.  
Naturel: mat et opaque.  
Pré-poli: lumineux et brillant.  
Clair Grey, foncé Black.

Atrevido. Joven. Genial.  
Aspecto de metal oxidado,  
cambiante, rico en matices,  
como una textura refinada tono  
sobre tono, en la que conviven  
en armonía las zonas brillantes  
y opacas.  
Mate: opaco.  
Prepulido: liso y brillo.  
Grey claro, Black oscuro.



A different perspective:  
the kitchen as a work tool. Those  
who work in a kitchen have  
absolute needs and certainly  
cannot make compromises.  
The strongest point is quality!

Aus anderer Perspektive:  
die Küche wird zum Arbeitsmittel.  
Wer beruflich in der Küche tätig ist,  
geht keine Kompromisse ein und  
fordert das Beste.  
Die Qualität ist die Hauptzutat!

Diversa prospettiva:  
la cucina come strumento di  
lavoro. Chi tra i fornelli ci sta  
per professione ha esigenze  
irrinunciabili e non può certo  
scendere a compromessi.  
La qualità è il vero piatto forte!

Une autre perspective :  
la cuisine vue comme un lieu de  
travail. Ceux dont le métier est  
d'être aux fourneaux ont des  
exigences sans appel et sans  
compromis. La qualité est le  
véritable morceau de choix!

Una perspectiva diferente:  
la cocina como herramienta  
de trabajo. Quien trabaja entre  
fogones tiene requisitos a los que  
no puede renunciar y no puede  
hacer concesiones. La calidad es el  
auténtico plato fuerte!







Professional kitchen with island.  
Built-in sinks and hobs.  
Tops, profiles, sides and island coatings in Malm Grey natural finish.





Cucina professionale con isola.  
Lavabi e piani cottura incassati.  
Top, profili, fianchi e  
rivestimenti isola in Malm Grey  
finitura naturale.

Gastronomieküche mit Insel.  
Einbauspülen und -herde.  
Arbeitsplatten, Profile,  
Seitenpaneele und  
Verkleidungen der Insel aus  
Malm Grey im matt Finish.

Cuisine professionnelle à îlot.  
Éviers et plans de cuisson  
encastrés.  
Plan, profils, côtés et  
revêtements de l'îlot en Malm  
Grey finition naturel.

Cocina profesional con isla.  
Fregaderos de cocina y placas  
de cocción empotrados.  
Encimera, perfiles, laterales y  
revestimientos de isla en Malm  
Grey con acabado mate.

**Resistance to extreme cold, such as liquid nitrogen, is the icing on the cake for a kitchen bench. Practically irresistible.**

La resistenza al freddo, anche estremo, come quello dell'azoto liquido, è la vera ciliegina sulla torta per un piano cucina. Praticamente irresistibile.

Wenn eine Arbeitsplatte auch den niedrigsten Temperaturen, wie flüssigem Stickstoff standhält, dann kann man wirklich behaupten, dass sie unverwundlich ist. Praktisch unwiderstehlich.

La résistance au froid, même extrême, comme celui de l'azote liquide, est le véritable nec plus ultra de ce plan de cuisine. Pratiquement irrésistible.

La resistencia al frío, incluso el frío extremo como el del nitrógeno líquido, es la auténtica guinda del pastel para una encimera. Prácticamente irresistible.







Isola cucina professionale in  
Malm Grey finitura naturale.  
Dettaglio frontale di costa a L.

Insel der Gastronomieküche in  
Malm Grey im matt Finish.  
Detailansicht von vorn  
einer Arbeitsplatte mit 45°  
Verklebung inkl. Wangen.

Îlot de cuisine professionnelle  
en Malm Grey finition naturel.  
Détail du devant de côte en L.

Cocina profesional de isla en  
Malm Grey con acabado mate.  
Detalle frontal de canto en L.



Professional kitchen island in  
Malm Grey natural finish.  
Front detail of L-shaped ridge.

# Calacatta : a party

Classico. Contemporaneo.  
Chic.  
Richiamo al marmo più pregiato, ai fasti del passato e alla tradizione architettonica.  
Tonalità lattee ravvivate da venature dorate.  
Ricerchezza che si esalta in spessori importanti.  
Naturale: matte e opaco.  
Levigato: lucido estremo.

Klassisch. Zeitgenössisch.  
Schick. Wie beim kostbarsten des Marmors kommt hier der Ausdruck der Pracht aus der Vergangenheit und der architektonischen Tradition zum Ausdruck. Die milchigen Farbtöne werden durch die goldfarbenen Maserungen aufgelebt. Raffinertheit zieht sich durch die ganze Stärke.  
Matt: glanzlos.  
Geschliffen: hochglänzend.

Classic. Contemporary. Chic.  
It entices the finest of marble, the splendour of the past and architectural traditions.  
Milky shades revived by golden streaks. Sophistication that glorifies in essential thickness.  
Natural: opaque.  
Polished: extremely shiny.

Classique. Contemporain. Chic.  
Évocation du marbre le plus précieux, aux fastes d'antan et à la tradition architecturale.  
Tons laiteux ravivés de veines dorées.  
Raffinement s'exaltant en épaisseurs importantes.  
Naturel : mat et opaque.  
Poli: brillant extrême.

Clasico. Actual. Chic.  
Recuerda el marmol máspreciado, el esplendor del pasado y la tradición arquitectónica.  
Tonos níveos revitalizados con vetas doradas.  
Sofisticación que se exalta en grosos importantes.  
Mate: opaco.  
Pulido: brillo extremo.



The more, the merrier.

Altogether, for a festive day or a special occasion. Each with their own tastes and needs. This is where the versatility of surfaces that are perfect for everything, from large spaces to little ones, comes into play.

Je mehr, desto besser.

Alle zusammen an einem Feiertag oder zu einem besonderen Anlass. Jeder mit seinem eigenen Geschmack und seinen individuellen Ansprüchen. Die Vielseitigkeit dieser großen Oberflächen kommt so erst richtig zum Zug, immer genau richtig: Im größten Raum auch für die kleinsten Gäste.

Più siamo, meglio è.

Tutti insieme, per un giorno di festa o per un'occasione speciale. Ciascuno con i propri gusti e le proprie esigenze. Entra in gioco la versatilità di queste superfici, perfette per tutto: dai grandi spazi ai piccoli ospiti.

Plus on est nombreux, mieux c'est!

Tous ensemble pour un jour de fête ou une occasion particulière. Chacun avec les goûts et les exigences qui lui sont propres. La polyvalence de ces surfaces parfaites pour tous entre en jeu: des grands espaces aux petits invités.

Cuantos más somos, mejor.

Todos juntos durante un día de fiesta o en una ocasión especial. Cada uno con sus propios gustos y exigencias. Entra en juego la versatilidad de estas superficies, perfectas para cualquier ocasión: grandes espacios para invitados pequeños.





Kitchen island covered entirely  
in Calacatta natural finish.



Cucina ad isola interamente rivestita in Calacatta finitura naturale.

Küche mit Insel, Verkleidung in Calacatta im matt Finish.

Cuisine à îlot entièrement revêtu de Calacatta finition naturel.

Cocina en isla íntegramente revestida en Calacatta con acabado mate.





Il picnic 2.0 è servito. Via i piatti, le forchette e viale complicazioni. Un piano igienico permette di appoggiare i cibi direttamente sulla superficie.

Le pique-nique 2.0 est servi. Pas d'assiettes, ni fourchettes. Zéro complication. Un plan hygiénique permet de poser la nourriture directement sur la surface.

Das Picknick 2.0 ist fertig. Weg mit Tellern und Besteck, weg mit komplizierten Sitten. Eine hygienisch saubere Arbeitsplatte ist die beste Unterlage für alle Lebensmittel.

El picnic en versión 2.0 está servido. Nada de platos, cubiertos ni complicaciones. Es una encimera higiénica, los productos se pueden colocar directamente sobre su superficie.

**The picnic 2.0 is served. No more cutlery or dishes and no more complications. A perfect hygienic work bench that allows you to place food directly on the surface.**



Total Calacatta natural finish look. Kitchen top and 20mm thick table. Covered island shutter 12mm thick.

Total look in Calacatta finitura naturale.  
Top cucina e tavolo spessore 20mm.  
Rivestimento ante isola spessore 12mm.

Total Look in Calacatta im matt Finish.  
Küchenplatte und -tisch mit einer Stärke von 20mm.  
Verkleidung der Inselfronten mit einer Stärke von 12mm.

Look total en Calacatta finition naturel.  
Plan de cuisine et table, épaisseur de 20mm.  
Revêtement des portes de l'îlot, épaisseur de 12mm.

Look total en Calacatta con acabado mate.  
Encimera y mesa de 20mm de grosor.  
Revestimiento de puertas de isla de 12mm de grosor.









La festa è finita, gli amici vanno  
via, e come loro, va via anche lo  
sporco. Un piano di lavoro facile  
da pulire, che torna come nuovo  
in un solo gesto.  
Comodità irrinunciabile.

Die Party ist zu Ende, die  
Gäste gehen und genauso  
verschwindet auch der  
Schmutz. Eine leicht zu  
reinigende Arbeitsplatte, die im  
Handumdrehen wieder wie neu  
aussieht.  
Unentbehrlicher Komfort.

La fête est finie, les amis sont  
partis et, comme eux, la saleté  
s'en va. Un plan de travail  
facile à nettoyer et qui redevient  
comme neuf avec un seul geste.  
Commodité sans appel.

La fiesta ha terminado, los  
amigos se marchan y como  
ellos, la suciedad también  
desaparece. Una encimera fácil  
de limpiar que vuelve a estar  
como nueva en un instante.  
Comodidad a la que no se  
puede renunciar.

**The party is over, friends  
leave, and so does the dirt.  
An easy to clean work  
bench, that returns to  
new with a single touch.  
Indispensable convenience.**

here you'll

find some

**technical**

**informations.**

You'd better

take care

with great

possibilities

comes great

responsibility.

Whether you

agree or not,



# Urban Argento



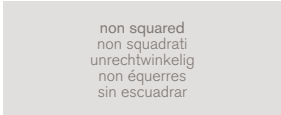
natural / naturale / matt / naturel / mate

SSH3215503G



12mm

154cm  
60" inc.



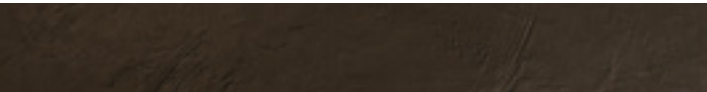
non squared  
non quadrati  
unrechtwinkelig  
non équerres  
sin escuadrar

328cm  
129" inc.

# Urban Antracite

natural / naturale / matt / naturel / mate

SSH3215504G



12mm

154cm  
60" inc.

328cm  
129" inc.

non squared  
non squadrati  
unrechtwinkelig  
non équerres  
sin escuadrar



pre-polished / prelucidato / halbgläzend / pré-poli / prepulido

SSP3215510G



**Malm**  
**Black**



natural / naturale / matt / naturel / mate

SSH3215510G

12mm

154cm  
60" inc.

non squared  
non quadrati  
unrechtwinkelig  
non équerres  
sin escuadrar

328cm  
129" inc.

pre-polished / prelucidato / halbgläzend / pré-poli / prepulido

SSP3215509G



# Malm Grey



natural / naturale / matt / naturel / mate

SSH3215509G



12mm

154cm  
60" inc.

328cm  
129" inc.

non squared  
non squadrati  
unrechtwinkelig  
non équerres  
sin escuadrar



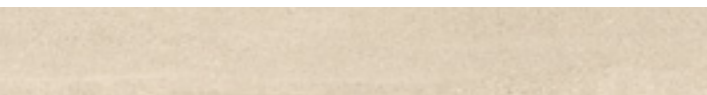


# **Basalt Cream**



natural / naturale / matt / naturel / mate

SSH3215502G



12mm

154cm  
60" inc.

non squared  
non squadrati  
unrechtwinkelig  
non équerres  
sin escuadrar

328cm  
129" inc.

# Basalt Black



natural / naturale / matt / naturel / mate

SSH3215501G



12mm

154cm  
60" inc.

328cm  
129" inc.

non squared  
non squadrati  
unrechtwinkelig  
non équerres  
sin escuadrar





# Grey Earth





natural / naturale / matt / naturel / mate

SSH3215520G



12mm

154cm  
60" inc.

non squared  
non squadrati  
unrechtwinkelig  
non équerres  
sin escuadrar

328cm  
129" inc.

# Light Earth



natural / naturale / matt / naturel / mate

SSH3215519G



12mm

154cm  
60" inc.

328cm  
129" inc.

non squared  
non squadrati  
unrechtwinkelig  
non équerres  
sin escuadrar





# **Sand Earth**



natural / naturale / matt / naturel / mate

SSH3215518G



12mm

154cm  
60" inc.

non squared  
non squadrati  
unrechtwinkelig  
non équerres  
sin escuadrar

328cm  
129" inc.

# **Brown Earth**

natural / naturale / matt / naturel / mate

SSH3215521G



12mm

154cm  
60" inc.

328cm  
129" inc.

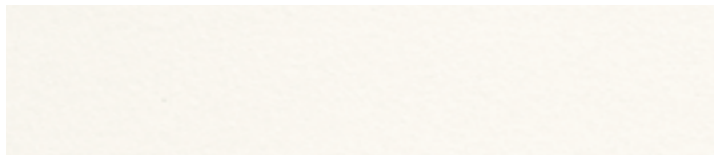
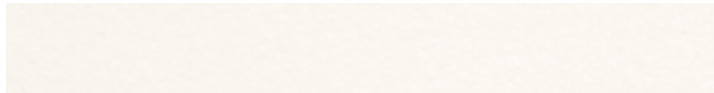
non squared  
non squadrati  
unrechtwinkelig  
non équerres  
sin escuadrar



# Uni Ice

polished / levigato / geschliffen / poli / pulido

SSP3215505GST





natural / naturale / matt / naturel / mate

SSH3215505GST

12mm

154cm  
60" inc.

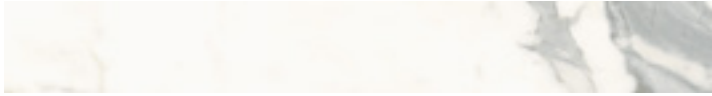
non squared  
non squadrati  
unrechtwinkelig  
non équerres  
sin escuadrar

20mm

328cm  
129" inc.

polished / levigato / geschliffen / poli / pulido

SSP3215507GST



# Calacatta Statuario



natural / naturale / matt / naturel / mate

328cm  
129" inc.

SSH3215507GST

12mm

154cm  
60" inc.

non squared  
non squadrati  
unrechtwinkelig  
non équerres  
sin escuadrar





# Premium White

polished / levigato / geschliffen / poli / pulido

SSP3215514GST





12mm

154cm  
60" inc.

non squared  
non squadrati  
unrechtwinkelig  
non équerres  
sin escuadrar

328cm  
129" inc.

polished / levigato / geschliffen / poli / pulido

SSP3215508GST



# Bianco Lasa



natural / naturale / matt / naturel / mate

SSH3215508GST



12mm

154cm  
60" inc.

328cm  
129" inc.

non squared  
non squadrati  
unrechtwinkelig  
non équerres  
sin escuadrar





polished / levigato / geschliffen / poli / pulido

SSP3215513GST



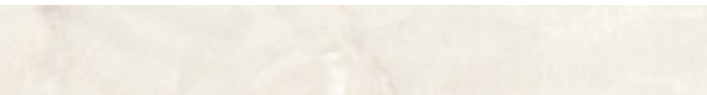
# Bright Onyx





natural / naturale / matt / naturel / mate

SSH3215513GST



12mm

154cm  
60" inc.

non squared  
non squadrati  
unrechtwinkelig  
non équerres  
sin escuadrar

328cm  
129" inc.

polished / levigato / geschliffen / poli / pulido

SSP3215511GST



# Arabescato

natural / naturale / matt / naturel / mate

SSH3215511GST



12mm

154cm  
60" inc.

328cm  
129" inc.

non squared  
non quadrati  
unrechtwinkelig  
non équerres  
sin escuadrar





# Calacatta

polished / levigato / geschliffen / poli / pulido

SSP3215506G





natural / naturale / matt / naturel / mate

SSH3215506G



12mm

154cm  
60" inc.

non squared  
non quadrati  
unrechtwinkelig  
non équerres  
sin escuadrar



20mm

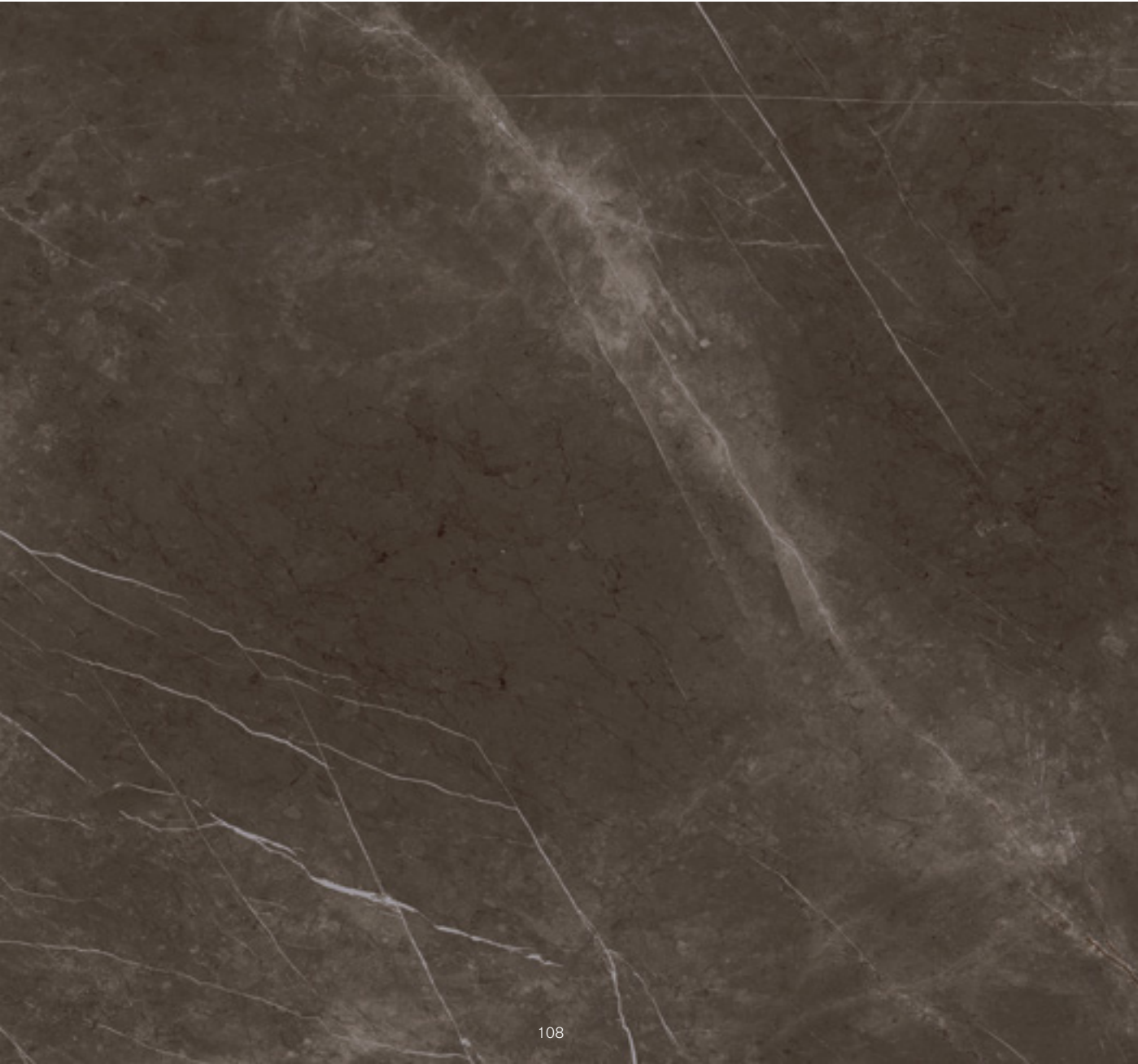
328cm  
129" inc.

polished / levigato / geschliffen / poli / pulido

SSP3215512G



# Pietra Grey



natural / naturale / matt / naturel / mate

SSH3215512G

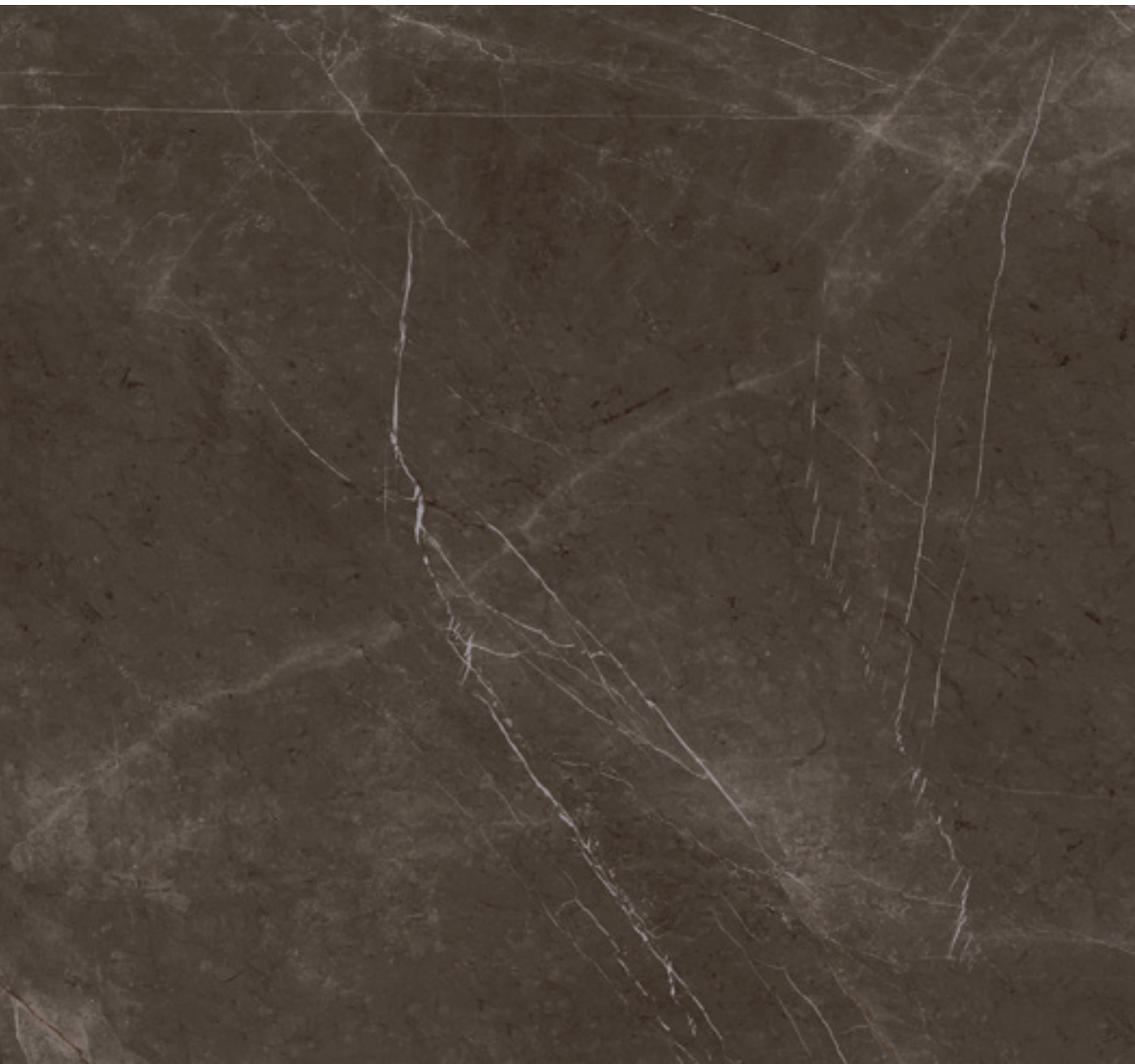


12mm

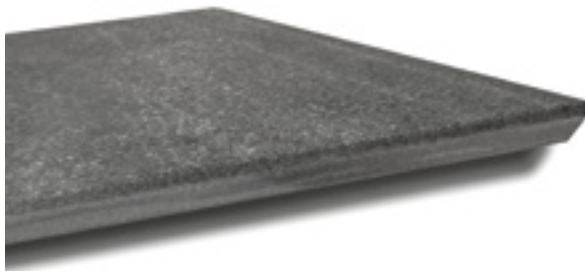
154cm  
60" inc.

328cm  
129" inc.

non squared  
non quadrati  
unrechtwinkelig  
non équerres  
sin escuadrar



# Edges



Squared ridge at 45°  
Costa 45° squadrata  
Quadratische 45°-rippe  
Côte à 45° carrée  
Canto en ángulo de 45°



Straight squared ridge  
Costa retta squadrata  
Quadratische gerade rippe  
Côte droit carrée  
Canto en ángulo recto



Double straight squared ridge  
Costa retta doppia squadrata  
Quadratische gerade doppelrippe  
Côte droit double carrée  
Canto en ángulo recto doble



L-shaped squared ridge  
Costa elle squadrata  
Quadratische L-rippe  
Côte en L carrée  
Canto en L

Bordi  
Kanten  
Bords  
Cantos





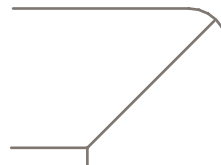
Rounded ridge at 45°  
Costa 45° arrotondata  
Abgerundete 45°-rippe  
Côte à 45° arrondie  
Canto redondeado en 45°



Rounded straight ridge  
Costa retta arrotondata  
Abgerundete gerade rippe  
Côte droit arrondie  
Canto redondeado en ángulo recto



Double straight rounded ridge  
Costa retta doppia arrotondata  
Abgerundete gerade doppelrippe  
Côte droit double arrondie  
Canto en ángulo recto doble redondeado



L-shaped rounded ridge  
Costa elle arrotondata  
Abgerundete L-rippe  
Côte en L arrondie  
Canto en L redondeado

# Technical Informations

Caratteristiche  
Tecniche

Technische  
Daten

Caracteristiques  
Techniques

Características  
Técnicas

The worktop of a kitchen is one of the most important components and must be chosen carefully, as most preparation is carried out on it. The purpose of a top is not only to complete the kitchen furnishing harmoniously: besides styling and design, other characteristics such as resistance, practicality and functionality are important.

The choice of the material to be used is therefore vital and, in the range of materials available on the market, porcelain stoneware is certainly among the best thanks to its technical and aesthetic features.

## RESISTANCE TO HEAT

Surfaces in porcelain stoneware resist high temperatures, frost and thermal shock. These characteristics are fundamental in a kitchen, as the frequent contact with any hot pots and tools may damage the top. High temperatures and sudden thermal changes are unable to affect this material in any way over time thanks to its high technical performance.

## RESISTANCE TO SCRATCHES

As the worktop is intensively used in a kitchen, it may be scratched or scored very often by sharp or pointed tools, but also by rough everyday objects. Porcelain stoneware is definitely the hardest material among those available on the market; thanks to its natural resistance, it is the ideal choice for avoiding this kind of damage and always having a perfect top that will not change over time in the kitchen.

## RESISTANCE TO STAINS AND CORROSION AND EASE OF CLEANING

Porcelain stoneware offers important characteristics such as extreme compactness and non-porosity, which make it the ideal choice for a kitchen top. As this material is impenetrable, even the most difficult stains can be easily removed: not only oil, wine, sauces and coffee, but also acidic substances such as lemon, vinegar or residues of detergents can be cleaned off without effort.

The environmental impact is reduced as chemical products must be used in limited quantities for cleaning porcelain stoneware surfaces, and this also preserves their original beauty over time.

## SURFACE HYGIENE

Scientific evidence shows that very porous materials foster bacterial proliferation more than non-porous materials. As porcelain stoneware is a compact, non-porous material, it is particularly recommended for the surfaces of a kitchen, above all for those particularly attentive to hygiene.

Health is also very important: that's why it must be noted that porcelain stoneware does not release Volatile Organic Compounds (VOC), which are very harmful for our health; therefore, it is a safe material that can be appropriately used in a kitchen.

Il piano di lavoro di una cucina è uno degli elementi più importanti e deve essere scelto con attenzione, perché è su di esso che si svolgono la maggior parte delle preparazioni. L'obiettivo di un top non è soltanto quello di completare l'arredo della cucina in modo armonico ma, oltre all'estetica e al design, si rivelano importanti caratteristiche: la resistenza, la praticità e la funzionalità.

La scelta del materiale da utilizzare diventa dunque fondamentale e, tra tutti i materiali disponibili in commercio, il Gres Porcellanato rientra certamente tra i migliori, in virtù delle sue caratteristiche tecniche ed estetiche.

#### **RESISTENZA AL CALORE**

Le superfici in Gres Porcellanato sono resistenti alle alte temperature, al gelo e allo shock termico. Queste caratteristiche sono estremamente importanti in una cucina, perché il frequente contattato con utensili, pentole e caffettiere bollenti potrebbe in alcuni casi rovinare il piano cucina. Le qualità tecniche altamente performanti delle lastre in ceramica fanno sì che le alte temperature e gli sbalzi termici non siano in grado di alterare in alcun modo questo materiale che si conserva incorruttibile nel tempo.

#### **RESISTENZA AL GRAFFIO**

A causa dell'uso intensivo che se ne fa, il piano di lavoro di una cucina è molto spesso esposto al rischio di graffi e segni causati da utensili appuntiti e affilati, ma anche da oggetti comuni che presentano delle asperità. Il gres porcellanato è in assoluto il materiale più duro tra quelli in commercio e grazie alla sua naturale resistenza, si rivela un'ottima scelta per pervenire questo genere di danni ed avere quindi un top cucina sempre perfetto e inalterabile nel tempo.

#### **RESISTENZA ALLA MACCHIA, ALLA CORROSIONE E PULIBILITÀ**

Importanti caratteristiche del Gres Porcellanato sono l'estrema compattezza e la non porosità, che lo rendono un candidato ideale quando si tratta di scegliere il piano della cucina. Proprio l'impenetrabilità di questo materiale, fa sì che anche le macchie più temibili possano essere rimosse con facilità; non solo olio, vino, sughi e caffè, ma anche sostanze acide come limone, aceto o residui di detersivi sono pulibili senza sforzo.

La necessità di un limitato impiego di prodotti chimici per la pulizia delle superfici in gres porcellanato, riduce l'impatto ambientale e inoltre consente di preservarne nel tempo la bellezza originaria.

#### **IGIENICITÀ DELLA SUPERFICIE**

È scientificamente provato che i materiali più porosi favoriscano maggiormente la proliferazione batterica, rispetto a quelli non porosi. Essendo il Gres Porcellanato un materiale compatto e non poroso, si rivela particolarmente adatto per le superfici di una cucina, soprattutto per coloro che prestano particolare attenzione al problema dell'igiene.

Anche la salute è un fattore molto importante per questo ci teniamo a sottolineare che il Gres Porcellanato non rilascia Composti Organici Volatili (COV), altamente nocivi per la nostra salute, questa caratteristica lo rende un materiale sicuro e idoneo all'utilizzo nell'ambiente cucina.

In einer Küche ist die Arbeitsplatte einer der wichtigsten Bestandteile. Aus diesem Grunde ist die Wahl der richtigen Platte extrem wichtig, denn die meisten Aktivitäten werden genau auf der Arbeitsplatte ausgeführt. Der Zweck einer Arbeitsplatte besteht nicht nur darin, die Küchenausstattung schön zu vervollständigen, denn zu Design und Optik gesellen sich auch weitere sehr wichtige Eigenschaften: der Widerstand, die Zweckmäßigkeit und die Funktionalität.

Die Wahl des richtigen Materials ist somit extrem wichtig. Unter allen verfügbaren Materialien gehört Feinsteinzeug bestimmt aufgrund seiner technischen und optischen Eigenschaften zu den allerbesten.

#### **HITZEBESTÄNDIGKEIT**

Feinsteinzeugflächen halten hohen und niedrigen Temperaturen, und auch Hitzeschocks stand. In einer Küche sind diese Eigenschaften extrem wichtig, wo der ständige Kontakt mit Küchengeräten, heißen Töpfen und Kaffeekannen in einigen Fällen die Arbeitsplatte beschädigen könnte. Die technische Qualität der Keramikplatten ist derart gut, dass diese absolut hitze- und frostbeständig sind und auch keine Wärmeschocks scheuen, so dass dieses Material auf Dauer unverwüstlich bleibt.

#### **KRAZTFESTIGKEIT**

Durch den ständigen intensiven Gebrauch der Arbeitsplatte in einer Küche mit Küchenutensilien und sonstigen Geräten, ist diese ständig der Gefahr von Kratzern ausgesetzt. Feinsteinzeug gehört zu den absolut härtesten Materialien, die im Angebot stehen und wird durch seine natürliche Widerstandsfähigkeit zur besten Lösung für immer perfekte Arbeitsplatten in der Küche, die auf Dauer schön bleiben.

#### **FLECKEN- UND KORROSIONSBESTÄNDIGKEIT UND PFLEGELEICHTIGKEIT**

Weitere wichtige Eigenschaften von Feinsteinzeug sind die kompakte Struktur und Porenlosigkeit, die ihn zum besten Kandidaten bei der Wahl eines Materials für Küchenplatten machen. Durch die kompakte Struktur dieses Materials wird es extrem fleckenbeständig und scheut weder Öl, Wein, Soßen noch Kaffee. Auch saure Substanzen wie Zitronen, Essig oder Reinigungsmittel können kinderleicht und spurenlos entfernt werden.

Durch die einfache Reinigung ohne Einsatz von chemischen Produkten wird ein wichtiger Beitrag zum Umweltschutz geleistet. Die Flächen bleiben auf Dauer schön.

#### **HYGIENE DER OBERFLÄCHE**

Wissenschaftliche Tests beweisen, dass poröse Materialien die Bakterienbildung stärker als kompakte fördern. Da Feinsteinzeug ein extrem kompaktes und porenloses Material ist, eignet es sich für die Küche besonders gut, wo Hygiene immer an erster Stelle stehen muss.

Feinsteinzeug lässt keine flüchtige organische Verbindungen (VOC) frei, was wiederum aus gesundheitlicher Sicht, vor allem in Küchen, extrem wichtig ist und aus Feinsteinzeug ein sicher in der Küche einzusetzendes Material macht.

Le plan de travail d'une cuisine est l'un des éléments les plus importants et il doit donc être choisi avec attention, parce que c'est sur lui que l'on accomplit la plupart des préparations. L'objectif d'un plan n'est pas seulement de compléter l'ameublement de la cuisine de manière harmonieuse, mais, au-delà de l'esthétique et du design, il possède d'importantes caractéristiques : la résistance, la commodité et la fonctionnalité. Le choix du matériau à utiliser devient donc fondamental et, parmi tous les matériaux disponibles dans le commerce, le grès cérame est certainement l'un des meilleurs, grâce à ses propriétés techniques et esthétiques.

#### **RÉSISTANCE À LA CHALEUR**

Les surfaces en grès cérame résistent aux fortes températures, au gel et au choc thermique. Ces caractéristiques sont extrêmement importantes dans une cuisine, dans la mesure où le contact fréquent avec les ustensiles, les casseroles et les cafetières bouillantes pourraient dans certains cas abîmer le plan de cuisine. Les qualités techniques hautement performantes des plaques en céramique font en sorte que les fortes températures et leurs sautes ne sont nullement en mesure d'altérer ce matériau qui reste parfait avec le temps.

#### **RÉSISTANCE AUX RAYURES**

À cause de l'usage qu'on en fait, le plan de travail est souvent exposé au risque de subir des rayures et des marques dues aux ustensiles pointus et affûtés, mais aussi aux objets ordinaires qui présentent des aspérités. Le grès cérame est, dans l'absolu, le plus dur de tous ceux que l'on trouve dans le commerce et, grâce à sa résistance naturelle, il constitue un choix excellent pour prévenir ce genre de dommages et conserver au fil du temps un plan de cuisine toujours parfait et inaltérable.

#### **RÉSISTANCE AUX TACHES, À LA CORROSION ET HYGIÈNE**

Le grès cérame se caractérise principalement par son extrême compacité et par sa non-porosité qui font de lui un candidat idéal lorsque l'on doit choisir le plan de la cuisine. En particulier, l'imperméabilité de ce matériau permet d'éliminer facilement les taches les plus tenaces : l'huile, le vin, les jus et le café, mais aussi les substances acides comme le citron, le vinaigre ou les résidus de produits détergents se nettoient sans mal.

Le recours limité aux produits chimiques pour nettoyer les surfaces en grès cérame réduit la pollution de l'environnement et permet également de préserver la beauté originelle du matériel.

#### **SURFACE HYGIÉNIQUE**

Il est scientifiquement prouvé que les matériaux plus poreux favorisent la prolifération des bactéries plus que les non poreux. Étant donné que le grès cérame est un matériau compact et non poreux, il est parfaitement indiqué pour les surfaces d'une cuisine, surtout quand on prête une attention particulière au problème de l'hygiène. La santé est, elle aussi, un facteur très important. Nous tenons donc à souligner que le grès cérame ne dégage pas de Composés Organiques Volatiles (COV), hautement nocifs pour la santé. Cette caractéristique fait de lui un matériau sûr et approprié pour la cuisine.

La encimera de una cocina es uno de los elementos más importantes y debe elegirse con cuidado, ya que en ella se realiza gran parte preparación de nuestros platos. La encimera es más que un elemento de decoración de la cocina. Además de estética y diseño, debe ofrecer otras características importantes, como resistencia, practicidad y funcionalidad.

Por eso, la elección del material que se va a utilizar es fundamental y el gres porcelánico es uno de los mejores materiales disponibles en el mercado por sus características técnicas y estéticas.

#### **RESISTENCIA AL CALOR**

Las superficies de gres porcelánico son resistentes a altas temperaturas, hielo y choques térmicos. Estas características son extremadamente importantes en la cocina, ya que la encimera podría estropearse a causa del contacto frecuente con utensilios, ollas y cafeteras hirviendo. Las características técnicas de calidad de las placas de cerámica hacen que las altas temperaturas y los cambios de temperatura no afecten al material, que se mantiene intacto a lo largo del tiempo.

#### **RESISTENCIA AL RAYADO**

Las encimeras suelen rayarse y presentar marcas a causa del uso intensivo y la exposición a utensilios afilados y puntiagudos, así como a objetos normales con aristas. Por ser el material más duro de los que se comercializan y gracias a su resistencia natural, el gres porcelánico ha demostrado que es una alternativa óptima que evita este tipo de daños y permite disfrutar de una encimera siempre perfecta e intacta con el paso del tiempo.

#### **RESISTENCIA A MANCHAS, CORROSIÓN Y LIMPIEZA**

Compacidad máxima y ausencia de porosidad son importantes características del gres porcelánico que lo convierten en la alternativa perfecta cuando se trata de elegir la encimera de la cocina. La impenetrabilidad de este material hace que incluso las manchas más difíciles se puedan eliminar con facilidad; no solo aceite, vino, jugo y café, sino también sustancias ácidas, como limón, vinagre o restos de detergente se limpian sin esfuerzo. La necesidad de utilizar un número limitado de productos químicos durante la limpieza de las superficies de gres porcelánico reduce el impacto ambiental y permite conservar su aspecto original a lo largo del tiempo.

#### **LIMPIEZA DE LA SUPERFICIE**

Está científicamente probado que los materiales más porosos favorecen la proliferación bacteriana en comparación con los materiales no porosos. Como el gres porcelánico es un material compacto y no poroso, resulta especialmente adecuado para superficies de cocina, sobre todo cuando la higiene es primordial. Puesto que la salud también es un factor muy importante, habrá que destacar que el gres porcelánico no libera compuestos orgánicos volátiles (VOC), que son muy perjudiciales para la salud. Esta característica hace que sea un material seguro e idóneo para el uso en la cocina.

SAPIENSTONE

QUARTZ  
SURFACE

GRANITE

MARBLE

SOLID  
SURFACE

UV  
RESISTANCE

\*\*\*\*\*

\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*

FLEXIBILITY

\*\*\*\*\*

\*\*\*

\*

\*

\*\*\*\*\*

HEAT  
RESISTANCE

\*\*\*\*\*

\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*

SCRATCH  
RESISTANCE

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*

CHEMICAL  
RESISTANCE

\*\*\*\*\*

\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*



Thermal  
shock  
resistant



Frost  
resistant



Color  
resistance  
to light



Reduced  
water  
absorption



Resistance  
to deep  
abrasion



Chemical  
resistance



Ecologic



Heat  
resistant



Scratch  
resistant



High tensile  
strength



Stain  
resistant



Brightness  
(polished)



Aesthetic  
quality

# Packaging

**RACK FOR 22 SLABS**  
 cavalletto da 22 lastre  
 Gestell mit 22 platten  
 Chevalet 22 dalles  
 Caballete de 22 placas

3280 x 1540 x 12mm

129<sup>9</sup>/<sub>64</sub>" x 60<sup>5</sup>/<sub>8</sub>" inc.

22

111,1264

3.350,00

Without net - Senza Stuoia - Ohne Netz  
 Sans fibre de verre - Sin refuerzo

3.400,00

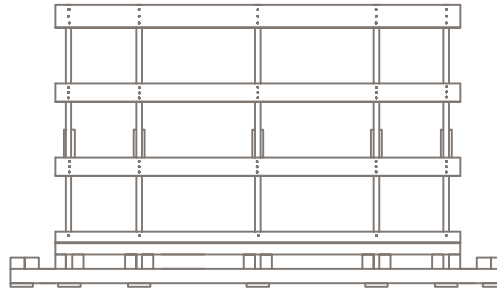
With net - Con Stuoia - Mit Netz - Avec fibre de  
 verre - Con refuerzo

Format Slabs

Items SapienStone Capacity

Sq.m. SapienStone  
 Capacity

Kg SapienStone Capacity  
 (Gross Weight)



## NOTES

- one rack may contain up to 5 different items (codes)
- the rack must be filled to the maximum capacity specified

## CONDITIONS

- packaging on rack: apply palletised discount and relative rack cost

Imballi  
 Verpackung  
 Conditionnement  
 Embalaje

Code MAX-IMB06C  
 Codice  
 Artikel  
 Code  
 Código

Weight 190kg  
 Peso  
 Gewicht  
 Poids  
 Peso

Size 3370 x 740 x h.1960mm  
 Ingombro  
 Platzbedarf  
 Encombrement  
 Medidas totales

## GENERAL NOTE

- The weight of the crates and racks is subject to significant variations based on the moisture content at the time the weight was measured.
- Loading on lorry: the specified SapienStone number of crates refers to a single 13.6x2.45 m platform, within weight limits; for lorries of different sizes, calculation must be made based on the space and volume of the crates. SapienStone reserves the right to make any changes to information on weight, size and packaging contained in this document.

|                                  |  |                                   |                                  |
|----------------------------------|--|-----------------------------------|----------------------------------|
| Formato lastre                   | Format Platten                           | Format dalles                     | Formato placas                   |
| Pezzi capienza massima           | Format Maximales Fassungsvermögen        | Pièce capacité maximale           | Piezas capacidad máxima          |
| mq. capienza massima             | QM Max. Fassungsvermögen                 | M2 capacité maximale              | M2 Capacidad máxima              |
| Kg capienza massima (peso lordo) | Kg Max. Fassungsvermögen (Bruttogewicht) | Kg capacité maximale (Poids brut) | KG Capacidad máxima (Peso bruto) |

#### NOTE

- un cavalletto può contenere max. 5 articoli (codici) differenti
- il cavalletto deve essere riempito per la massima capacità indicata

#### CONDIZIONI

- confezionamento su cavalletto: applicare sconto pallettizzato e relativo costo cavalletto

#### ANMERKUNGEN

- Ein Gestell kann max. 5 verschiedene Artikel (Art.-Nr.) beinhalten
- Das Gestell muss für das angegebene max. Fassungsvermögen gefüllt werden

#### BEDINGUNGEN

- Verpackung auf Gestell: Rabatt für ganze Paletten und entsprechende Kosten für das Gestell gewähren

#### NOTE

- un chevalet peut contenir au max. 5 articles (codes) différents
- le chevalet doit être rempli selon la capacité maximale indiquée

#### CONDITIONS

- conditionnement sur chevalet: appliquer remise dépalettisé et coût chevalet correspondant

#### NOTAS

- un caballete puede contener máx. 5 artículos (códigos) diferentes
- el caballete debe llenarse siempre hasta la máxima capacidad indicada

#### CONDICIONES

- empaquetado en caballete: aplicar descuento despalettizado y el coste correspondiente del caballete

#### NOTE GENERALI

- Il peso di casse e cavalletti è suscettibile di variazioni sensibili in base allo stato di umidità al momento della misurazione del peso.
  - Carico su camion: l'indicazione del numero massimo di casse è riferito ad un pianale unico di 13,6x2,45m, compatibilmente con il peso; per camion di dimensioni differenti occorre riformulare il calcolo sulla base dello spazio e del volume delle casse.
- SapienStone si riserva la facoltà di apportare eventuali modifiche alle informazioni su pesi, dimensioni e imballi contenute nel presente documento.

#### ANMERKUNGEN ALLGEMEINE

- Das Gewicht der Kisten und Gestelle stauf Grundlage der Feuchtigkeit zum Zeitpunkt der Gewichtsmessung merklichen Schwankungen unterworfen.
  - Ladung auf LKW: Die Angabe der max. Anzahl an Kisten bezieht sich auf eine 13,6x2,45m große Plattform, unter Berücksichtigung des Gewichts; für LKWs in anderen Größen ist die Berechnung auf Grundlage des Raums und des Volumens der Kosten neu anzustellen.
- SapienStone behält sich das Recht vor, gegebenenfalls Änderungen an den in diesen Unterlagen angeführten Gewichten, Abmessungen und Verpackungen vorzunehmen.

#### NOTES GÉNÉRALES EMBALLAGE

- Le poids des caisses et des chevalets peut sensiblement varier selon l'humidité au moment de la mesure du poids.
  - Chargement sur camion: l'indication du nombre maximal de caisses se réfère à une plate-forme de 13,6x2,45m, compatible avec le poids; pour des camions de différentes dimensions, il faudra refaire le calcul selon l'espace et le volume des caisses.
- SapienStone se réserve le droit de modifier les informations concernant les poids, les dimensions et les emballages contenues dans le présent document.

#### NOTAS GENERALES EMBALAJES

- El peso de las cajas y los caballetes está sujeto a variaciones sensibles en función del estado de humedad en el momento en el que se mide su peso.
  - Carga en camión: la indicación del número máximo de cajas se refiere a una plataforma única de 13,6x2,45m, compatiblemente con el peso; para camiones de dimensiones diferentes, es necesario reformular el cálculo en función del espacio y del volumen de las cajas.
- SapienStone se reserva la facultad de aportar modificaciones en las informaciones sobre pesos, dimensiones y embalajes ofrecidas en el presente documento.

# Storage Handling &

Movimentazione e  
Stoccaggio

Umgang und  
Lagerung

Manutention et  
Stockage

Desplazamiento y  
Almacenamiento

## DESCRIPTION

For the correct handling of the pallets, a fork lift truck must be used, at least 2.5 m long, with the forks positioned in the SapienStone width position. Under normal conditions, the forks are positioned in the middle of the long side of the pallet, as they must grip the whole depth of the pallet. To allow the extraction of the slabs easily and safely, it is recommended to position the pallets in a suitable area where the lift truck can be moved around all sides of the pallet. For manual handling and subsequent laying of the "SapienStone" slabs, in order to guarantee the operators' safety and the integrity of the slabs, it is strongly recommended to use a frame with suction cups, available upon request, particularly suitable for large dimension "SapienStone" formats.

## INSTRUMENTS REQUIRED

The instruments for lifting and handling the slabs can be chosen according to the size of the slab and the activities to be performed on the site, in particular:

- Fork lift truck with forks 2.5 m long;
- Frame with suction cups for handling large format slabs;

## PROCESSING STAGES

1. Remove the cover from the cage/pallet;
2. Position the frame with suction cups on the slab and make sure that the cups adhere to it perfectly;
3. For horizontal handling (on the surface), put the slab into a vertical position and use the wheels applied to the handling frame.

## DESCRIZIONE

Per una corretta movimentazione dei pallet è necessario l'utilizzo di un carrello elevatore a forche con una lunghezza di almeno 2,5 mt e con posizionamento delle stesse nella posizione di massima larghezza. In condizioni normali, le forche vanno posizionate al centro del lato lungo del pallet, in quanto le stesse devono far presa su tutta la profondità del pallet. Per permettere l'estrazione delle lastre con facilità e sicurezza, si consiglia di posizionare i pallet in un'area adeguata in cui sia possibile muoversi con il carrello elevatore attorno ad ogni lato del pallet. Per la movimentazione manuale e la successiva posa in opera delle lastre SapienStone, al fine di garantire sicurezza per gli operatori e integrità delle lastre, è vivamente consigliato l'utilizzo di un telaio dotato di ventose, disponibile su richiesta, indicato in particolare per i formati SapienStone di dimensioni significative.

## STRUMENTAZIONE NECESSARIA

Gli strumenti per il sollevamento e la movimentazione delle lastre sono da scegliere in funzione della dimensione della lastra e delle attività da svolgere in cantiere, in particolare:

- Carrello elevatore con forche lunghe 2,5 mt;
- Telaio a ventose per la movimentazione di lastre di grande formato.

## FASI DI LAVORAZIONE

1. Rimuovere il coperchio della gabbia /pallet;
2. Posizionare sulla lastra il telaio di movimentazione a ventose e accertarsi che le stesse aderiscano perfettamente;
3. Per il trasporto orizzontale (sul piano), portare in posizione verticale la lastra e avvalersi delle ruote applicate al telaio di movimentazione.



## BESCHREIBUNG

Für einen gerechten Umgang mit den Paletten bedarf es des Gebrauchs eines Gabelstaplers mit einer Länge von mindestens 2,5 m, mit der Positionierung der Gabeln in maximaler Breite. Bei Normalbedingungen werden die Gabeln in der Mitte der langen Seite der Palette positioniert, so dass sie die gesamte Tiefe der Palette greifen. Um das leichte und sichere Herausnehmen der Platten zu ermöglichen, wird empfohlen, die Paletten an einem geeigneten Ort zu positionieren, an dem es möglich ist, mit dem Stapler an jede Seite der Palette zu gelangen. Für den manuellen Umgang und die anschließende Verlegung der Platten SapienStone auf der Baustelle wird dringend empfohlen, um sowohl die Sicherheit der Arbeiter als auch die Unversehrtheit der Platten zu garantieren, ein Gestell mit Saugnäpfen zu verwenden, das auf Anfrage verfügbar ist und insbesondere für die großformatigen SapienStone - Platten.

## NOTWENDIGE WERKZEUGAUSRÜSTUNG

Die Werkzeuge für das Anheben und den Umgang mit den Platten müssen jeweils in Bezug auf die Größe der Platte und die Arbeit, die auf der Baustelle ausgeführt werden soll, ausgewählt werden:

- Stapler mit 2,5 m langen Gabeln;
- Gestell mit Saugnäpfen für den Umgang mit großformatigen Platten;

## BEARBEITUNGSPHASEN

1. Den Deckel des Käfigs/der Palette entfernen;
2. Auf der Platte das Gestell mit Saugnäpfen positionieren und sich vergewissern, dass diese perfekt anhaften;
3. Für den horizontalen Transport (in der Ebene), die Platte in die senkrechte Position bringen und alle am Gestell angebrachten Räder nutzen.

## DESCRIPTION

Pour manutentionner correctement les palettes, il faut utiliser un chariot élévateur à fourches d'une longueur minimum de 2,5 m et positionner celles-ci en les écartant à la largeur SapienStone. Dans des conditions normales, les fourches doivent être positionnées au milieu de la longueur de la palette car elles doivent prendre toute la profondeur de celle-ci. Pour extraire les dalles facilement et en toute sécurité, il est conseillé de positionner les palettes dans une zone adéquate permettant de se déplacer avec le chariot élévateur tout autour de la palette. Pour la manutention manuelle suivie de la pose des dalles SapienStone, afin de garantir la sécurité des opérateurs et l'intégrité des matériaux, il est vivement conseillé d'utiliser un châssis doté de ventouses, disponible sur demande, indiqué notamment pour les formats SapienStone de dimensions significatives.

## OUTILS NÉCESSAIRES

Les outils pour le levage et la manutention des dalles doivent être choisis en fonction de la dimension de la dalle et des activités à exercer sur le chantier, notamment:

- Chariot élévateur avec des fourches de 2, 5 m de longueur;
- Châssis à ventouses pour la manutention de dalles grand format.

## PHASES D'EXÉCUTION

1. Retirez le couvercle de la cage/palette;
2. Positionnez sur la dalle le châssis à ventouses et assurez-vous que celles-ci adhèrent parfaitement;
3. Pour le transport horizontal, mettez la dalle à la verticale et servez-vous des roues fixées sur le châssis de manutention.

## DESCRIPCIÓN

Para desplazar los palés correctamente es necesario utilizar una carretilla elevadora de horquillas con una longitud mínima de 2,5 m colocando estas últimas en la posición de máxima anchura. En condiciones normales, las horquillas se colocan en el centro del lado largo del palé, dado que deben agarrar toda la profundidad del palé. Para permitir la extracción de las placas con facilidad y seguridad, se aconseja colocar los palés en un área adecuada en la que sea posible moverse con la carretilla elevadora alrededor de todos los lados del palé. Para el desplazamiento manual y la colocación de las placas SapienStone, con el fin de garantizar la seguridad de los operadores y la integridad de las placas, se aconseja vivamente utilizar un bastidor dotado de ventosas, disponible bajo pedido, especialmente indicado para los formatos SapienStone de dimensiones significativas.

## EQUIPO NECESARIO

El equipo de levantamiento y desplazamiento de las placas debe elegirse en función de las medidas de la placa y de las actividades que deben llevarse a cabo en la obra, en particular:

- Carretilla elevadora con horquillas de 2,5 m de longitud;
- Bastidor con ventosas para desplazar las placas de formato grande;

## FASES DE TRABAJO

1. Extraer la tapa de la jaula/palé;
2. Colocar sobre la placa el bastidor de desplazamiento con ventosas y asegurarse de que estas se adhieran perfectamente;
3. Para el transporte horizontal (sobre la superficie), poner en posición vertical la placa y utilizar las ruedas aplicadas en el bastidor de desplazamiento.

# General Sales Conditions

Condizioni Generali  
di Vendita

Allgemeine  
Verkaufsbedingungen

Conditions Générales  
de Vente

Condiciones Generales  
de Venta

## 1. TERMS OF CONTRACT

These general terms of sale apply to any sales agreement stipulated between the Customer and ourselves, without prejudice to any amendments or variations made and approved in writing. They therefore apply unconditionally starting from the acceptance of this order as well as any future agreement with regard to products to be supplied by our company covered by subsequent and distinct purchase orders. Any variations to the general terms of sale, offers, transactions, credit notes or rebates offered by our Sales Agents or any other intermediary are subject to the prior approval in writing of our Head Office and refer exclusively to the specific agreements in question.

## 2. SUBJECT OF THE SUPPLY

The supply refers exclusively to the services, materials and quantities specified in the order confirmation or other written document issued by us. Should there be any discrepancy in the offer or purchase order, the order confirmation will be taken as the reference document. Shipping of partial orders does not imply approval of the full order unless this has been confirmed but is the partial confirmation of the shipped goods alone.

In such circumstances, the collection of the goods by the shipping company implies acceptance on the part of the Customer of the new contractual provisions.

Materials will be supplied in the standard thickness and not in a special thickness unless specified otherwise in the purchase order.

Consult our catalogue and price list for further details.

## 3. ORDER CONFIRMATION

The Customer must notify us by registered letter of any discrepancy found in the individual items listed in our order confirmation with respect to agreements or purchase orders within ten days after the order confirmation. Failure to do so implies tacit acceptance of the order confirmation.

## 4. DELIVERIES

Goods travel at the Customer's risk and responsibility, even should they be shipped "freight paid". Our liability terminates when the shipping company takes collection of the goods. Any claims by the Customer should be made to the shipping company further to completion of the appropriate controls. Goods will not be made ready for collection prior to three working days after receipt of the purchase order, subject to availability at the time of order and subject to the provisions described in paragraph 1.

Export deliveries by sea or land are subject to delivery conditions stipulated on a case by case basis according to the "incoterms" approved by the International Chamber of Commerce in 1990 and subsequent amendments.

## 5. TERMS OF DELIVERY

The delivery date must be mutually acceptable to both parties. Without prejudice to specific clauses, the delivery date is not binding and should be considered an indication. In the event of amendments to the contract, the delivery date will be extended for the same period of time as the original agreed delivery date. Delivery will be suspended in case of conditions of force majeure and for the full duration of said event. Should it prove impossible to complete the contract within 60 days after the agreed date as a result of conditions of force majeure, both parties will have the right to withdraw from the contract. In this case, the withdrawing party must notify the other party by registered letter with return receipt within 10 days of the conclusion of said 60 day period, without any right to indemnity or compensation.

## 6. PAYMENT

Payment must be made out to our registered offices at Castellarano (Reggio Emilia, Italy), even if bills or letters of exchange or collection orders have been issued. Any exceptions must be approved by us in writing.

A collection order payable at 60 days will be issued for supplies of materials for amounts less than €1,550 (one thousand five hundred and fifty), inclusive of VAT, regardless of the Customer's normal terms. For payments to be made in several instalments, the VAT amount will be collected by means of a collection order payable 30 days after invoice date.

We have the legal right to apply interest on arrears at the official interest rate plus six percent in case of the deferred payment of all or part of our invoices beyond the stipulated due date. We are also entitled in case of non-payment or deferred payment of invoices, for whatever reason, to demand payment for the remaining supplies in advance of shipment, without prejudice to any other action we may decide to take. Article 1456 of the Italian Civil Code states that non-payment or deferred payment of the price or amount within the agreed terms is just cause for withdrawal from the contract and article 1460 of the Italian Civil Code states it is justification of the refusal to comply with any other contractual obligations and to cancel the shipment of any other orders, and this without entitling the Customer any refund or compensation for damages.

## 7. SOLVE ET REPETE

There are no valid exceptions that the Customer may raise in order to defer or avoid payment, barring the nullity or withdrawal from the contract.

## 8. RETENTION OF TITLE

Should agreements envisage payment - whole or partial - after the delivery of the goods, all products that have been delivered remain our property until payment of the total amount has been received.

## 9. GUARANTEE AND RELEVANT ARBITRATION CLAUSE

We guarantee our products comply with the current UNI-DIN-EN standards. **This guarantee applies to first choice material and is subject to a tolerance of 5% ( five percent).**

The guarantee against defects does not apply to second or third choice or stock material and special sales lots.

SapientStone collections consist of materials subject to variations in colour and/or veining, as they are natural products made by man. These materials are sold as seen and approved and any variations in colour and/or veining are considered quality features. We are only liable for the polishing and smoothing carried out at our premises.

Any claims must be sent by registered letter to our registered offices at Castellarano (Reggio Emilia, Italy) before the materials are installed and within 10 days after taking delivery of the goods and prior to resale to third parties, on pain of forfeiture of the guarantee. Article 1490 of the Italian Civil Code states that the installation of material invalidates any claim in case of obvious or hidden faults and any form of guarantee. Any variations in colour should not be considered a fault.

This guarantee contemplates the replacement of faulty material and does not include any further or different obligation.

Claims for faulty material do not entitle the Customer to suspend or defer full or part payment within the stipulated terms, according to paragraph 7 above. Failure of the parties to settle a dispute by mutual accord with respect to faults, the right to guarantee, the assessment of damages and its quantification will result in the claim being submitted to Independent arbitration by a single arbitrator. His or her appointment and the arbitration proceedings will be subject to the regulations of the Arbitration Board at the Centro Ceramico Bologna (Italian Ceramic Center) and the parties will accept their decision unconditionally.

## 10. UNAUTHORISED EXPORT

The Customer must not export any materials supplied by us or transfer them to companies or persons who intend to export them, unless agreed otherwise.

## 11. COMPETENT COURT

Except for the provisions of paragraph 9, any dispute will be referred to the Court of Reggio Emilia (Italy).

## 12. VALIDITY OF EACH CONDITION

The above general terms of sale are not to be considered merely standard terms. These conditions apply to all intents and purposes and faithfully represent

the contractual intentions of the parties.

- We are only liable for polishing undertaken at our plants.
- Check and mix materials before laying. Claims will not be accepted for materials that have already been laid.

## 1. NORMATIVA CONTRATTUALE

Le presenti condizioni generali, salvo eventuali modificazioni o deroghe concordate per iscritto, disciplinano tutti i contratti di vendita fra noi e l'acquirente, quindi tanto il contratto concluso con l'accettazione del presente ordine che qualsiasi contratto futuro relativo alle forniture dei prodotti della nostra società ordinati con successive e distinte commissioni. Le variazioni delle condizioni generali di vendita, le offerte, le transazioni, gli accrediti o gli abbuoni accordati dai nostri Agenti o altri intermediari, non sono validi se non accettati per iscritto dalla nostra sede e sono comunque limitati ai contratti cui si riferiscono.

## 2. OGGETTO DELLA FORNITURA

La fornitura comprende solamente le prestazioni, i materiali ed i quantitativi specificati nella nostra conferma d'ordine o in altre comunicazioni scritte provenienti da noi. Il testo della nostra conferma d'ordine prevarrà in ogni caso sul testo difforme della eventuale offerta o della ordinazione. L'esecuzione parziale dell'ordine senza preventiva conferma non significa nostra approvazione per l'intero ordine, bensì approvazione parziale relativamente alla merce consegnata. In questo caso la consegna della merce al vettore equivarrà ad accettazione da parte dell'acquirente della nuova proposta contrattuale. Se non diversamente specificato nella proposta d'ordine, resta inteso che lo spessore del materiale oggetto della fornitura sarà quello normale, vale a dire non maggiorato, con riferimento a quanto indicato sul nostro listino e catalogo in vigore.

## 3. CONFERMA D'ORDINE

Qualora nella nostra conferma d'ordine esistano differenze nei singoli elementi che la compongono rispetto alle intese od alle ordinazioni, il compratore che non abbia contestato tali differenze con lettera raccomandata spedita entro dieci giorni dalla ricezione della conferma, è tenuto ad accettarla così come è stata redatta.

## 4. CONSEGNE

La merce, anche se venduta "franco arrivo", o franco domicilio del compratore, viaggia a rischio e pericolo di quest'ultimo ed ogni nostra responsabilità cessa con la consegna al vettore, nei confronti del quale il compratore - effettuate le opportune verifiche - dovrà sporgere eventuali reclami. L'approntamento della merce, sempre che disponibile al momento dell'ordine e fatto salvo quanto previsto al punto 1, non potrà essere richiesto prima di 3 giorni lavorativi dal ricevimento da parte nostra dell'ordine stesso.

Le spedizioni, via mare o via terra concernenti forniture sull'estero, vengono effettuate in base alle condizioni scelte di volta in volta, riportate negli "incoterms" approvati dalla Camera di Commercio Internazionale nel 1990 e nei successivi.

## 5. TERMINI DI CONSEGNA

Il termine stabilito per la consegna della merce deve intendersi a favore di entrambi i contraenti.

Salvo l'inserimento di particolari clausole, esso deve di norma considerarsi puramente indicativo e non essenziale. Quando siano intervenute modificazioni al contratto, il termine resta prorogato per un periodo uguale a quello inizialmente stabilito.

Ogni evento di forza maggiore sospende la decorrenza del termine per tutta la sua durata. Se, in conseguenza di eventi di forza maggiore, il contratto non potrà trovare esecuzione entro i 60 giorni successivi al termine convenuto, ognuna delle due parti avrà la facoltà di recedere dal contratto stesso. In tal caso la dichiarazione di recesso dovrà essere spedita alla controparte, a mezzo lettera raccomandata con ricevuta di ritorno entro i 10 giorni successivi allo scadere dei predetti 60 giorni, restando esclusi i reciproci diritti a indennizzi od a risarcimenti.

## 6. PAGAMENTI

Il luogo di pagamento è fissato presso la nostra Sede Amministrativa in Castellarano (RE), anche nel caso di emissione di tratte o ricevute bancarie, ovvero di rilascio di effetti cambiari: eventuale deroga a quanto sopra sarà valida soltanto se da noi concessa in forma scritta. Per le forniture di materiali di importo inferiore a 1.550€ (millecinquecentocinquanta) verrà emessa ricevuta bancaria con scadenza a 60 giorni data fattura, IVA compresa, indipendentemente dalle normali condizioni riservate all'acquirente.

Per i pagamenti previsti in più rate l'importo dell'IVA sarà comunque riscosso a mezzo ricevuta bancaria con scadenza a 30 giorni data fattura. Il ritardo del pagamento (anche parziale) delle nostre fatture oltre la scadenza pattuita, darà luogo come previsto per legge all'immediata decorrenza degli interessi di mora, calcolati al tasso ufficiale di riferimento aumentato di 6 punti. Inoltre il mancato o ritardato pagamento anche parziale delle fatture - per qualsivoglia ragione - ci darà diritto, impregiudicata ogni altra iniziativa, di pretendere il pagamento anticipato delle restanti forniture. Il mancato o ritardato pagamento, anche parziale, del prezzo o del corrispettivo nei termini pattuiti è causa di risoluzione ex art. 1456 cod. civ. del contratto cui si riferisce e giustifica in ogni caso, ex art. 1460 del Cod. Civ., il rifiuto di adempiere eventuali ulteriori obbligazioni contrattuali e di annullare l'evasione di eventuali altri ordini in corso, senza che il compratore possa avanzare pretese di compensi, indennizzi od altro.

## 7. SOLVE ET REPETE

Nessuna eccezione, salvo quelle di nullità, annullabilità e rescissione del contratto, può essere opposta dall'acquirente, al fine di ritardare od evitare il pagamento.

## 8. RISERVA DI PROPRIETÀ

Nel caso in cui il pagamento, per accordi contrattuali, debba essere effettuato - in tutto o in parte - dopo la consegna, i prodotti consegnati restano di nostra proprietà fino all'integrale pagamento del prezzo.

## 9. GARANZIA E RELATIVA CLAUSOLA COMPROMISSORIA

I nostri materiali sono garantiti conformi alle Norme UNI-DIN-EN attualmente in vigore. **La nostra garanzia é limitata ai materiali di prima scelta, con tolleranza del 5% (cinque per cento).**

Qualsiasi garanzia per vizi rimane quindi espressamente esclusa per i materiali di seconda e di terza scelta o di stock e per le partite occasionali. Le collezioni SapienStone sono materiali soggetti a variazioni cromatiche e/o di venatura essendo prodotti della natura e dell'uomo. Tali materiali, venduti visti e graditi, presentano caratteristiche di alto pregio in relazione alle varianti cromatiche e/o di venatura dei singoli pezzi. Si risponde solo ed esclusivamente della levigatura e della lucidatura effettuata nei nostri stabilimenti. Eventuali reclami e contestazioni dovranno essere notificati, a pena di decadenza, a mezzo lettera raccomandata, unicamente presso la nostra Sede Amministrativa in Castellarano (RE), prima della posa in opera del materiale e comunque entro il termine perentorio di gg. 10 dalla ricezione del materiale e in ogni caso prima della sua successiva vendita a terzi. La posa in opera del materiale determina la decadenza dall'azione per vizi tanto palesi che occulti, importando rinuncia implicita alla garanzia di cui all'art. 1490 c.c. Le differenze di tonalità non possono essere denunciate come vizio del materiale.

In ogni caso la nostra garanzia comprende unicamente la sostituzione del materiale riscontrato difettoso con esclusione di ogni ulteriore e diversa obbligazione. Eventuali contestazioni sul materiale non daranno diritto all'Acquirente di sospendere o ritardare in tutto o in parte il pagamento nei termini pattuiti, ai sensi del precedente articolo 7.

Ogni questione relativa all'accertamento dei vizi, del diritto alla garanzia, alla determinazione del danno ed alla sua quantificazione che non possa essere bonariamente risolta tra le parti sarà rimessa all'arbitrato libero di un arbitro unico da costituirsi e svolgersi secondo il regolamento della Camera Arbitrale istituita presso il Centro Ceramico Bologna che le parti dichiarano di accettare incondizionatamente ed inappellabilmente.

## 10. DIVIETO D'ESPORTAZIONE

Salvo accordi in contrario, é fatto divieto all'Acquirente di esportare i nostri materiali a lui forniti, o di cederli a Ditte o persone che ne facciano oggetto di esportazione.

## 11. FORO COMPETENTE

Fermo restando quanto previsto al punto 9, foro esclusivamente competente per tutte le controversie è il tribunale di Reggio Emilia.

## 12. EFFETTIVITÀ DI CIASCUNA CONDIZIONE

Le condizioni generali di vendita sopra riportate non devono assolutamente intendersi come clausole di puro stile. Esse sono effettive e rappresentano fedelmente la volontà negoziale delle parti.

- Si risponde solo ed esclusivamente della levigatura effettuata nei nostri stabilimenti.
- Controllare e miscelare il materiale prima della messa in opera. Non si accettano contestazioni per il materiale posato.

## 1. VERTRAGSBESTIMMUNGEN

Die vorliegenden allgemeinen Bedingungen regeln, außer bei eventuellen schriftlich vereinbarten Änderungen oder Abweichungen, alle Verkaufsverträge zwischen uns und dem Käufer, also sowohl den mit der Annahme der Bestellung abgeschlossenen Vertrag als auch jeden künftigen Vertrag bezüglich der Lieferung von Erzeugnissen unserer Gesellschaft, die mit folgenden und verschiedenen Aufträgen bestellt werden. Die Abänderungen der allgemeinen Verkaufsbedingungen, die Angebote, die Transaktionen, die Gutschriften oder die Preisnachlässe, die mit unseren Vertretern oder sonstigen Vermittlern vereinbart werden, sind nicht gültig, wenn sie nicht von unserer Hauptniederlassung schriftlich bestätigt worden sind und sie sind auf jeden Fall auf die Verträge, auf die sie sich beziehen, beschränkt.

## 2. GEGENSTAND DER LIEFERUNG

Die Lieferung umfasst nur die Leistungen, Materialien und Mengen, die in unserer Auftragsbestätigung oder in anderen von uns stammenden schriftlichen Mitteilungen genau angegeben sind. Der Text unserer Auftragsbestätigung ist in jedem Fall maßgeblich, falls dieser gegenüber dem Text des eventuellen Angebots oder der Bestellung abweicht. Die teilweise Ausführung der Bestellung, ohne vorhergehende Bestätigung, bedeutet nicht unsere Zustimmung für die gesamte Bestellung, sondern nur die teilweise Zustimmung bezüglich der gelieferten Ware. Auf jeden Fall kommt die Übergabe der Ware an den Frachtführer einer Annahme des neuen Vertragsangebotes durch den Käufer gleich. Falls im Auftragsangebot nicht anders angegeben, wird das Material in der normalen Stärke geliefert, das heißt nicht extrastark gegenüber den Angaben in unserem gültigen Katalog und in unserer Preisliste.

## 3. AUFTRAGSBESTÄTIGUNG

Falls bei einzelnen Elementen unserer Auftragsbestätigung Abweichungen gegenüber den Vereinbarungen oder Bestellungen bestehen, muss der Käufer, der diese Abweichungen nicht innerhalb von zehn Tagen nach Empfang der Bestätigung, per Einschreiben beanstandet, die Auftragsbestätigung so akzeptieren, wie sie abgefasst worden ist.

## 4. LIEFERUNGEN

Die Ware reist, auch wenn sie "frei Ankunftsort" oder "frei Haus" des Käufers verkauft wird, auf Risiko und Gefahr des letzteren und jegliche Haftung unsererseits erlischt mit der Übergabe an den Transportunternehmer, gegenüber dem der Käufer - nach den entsprechenden Überprüfungen - eventuelle Reklamationen geltend machen muss. Die Bereitstellung der Ware, soweit sie zum Zeitpunkt der Bestellung verfügbar ist und vorbehaltlich der Angaben von Punkt Nr. 1, kann nie früher als drei Werktage nach Eingang der Bestellung bei uns verlangt werden. Bei

Versendungen ins Ausland, auf dem See- oder Landweg, gelten die von Mal zu Mal gewählten Bedingungen, die in den, von der Internationalen Handelskammer im Jahre 1990 und in den Folgejahren anerkannten, "Incoterms" enthalten sind.

## 5. LIEFERTERMINE

Die festgesetzten Liefertermine verstehen sich zugunsten beider Vertragspartner. Soweit keine besonderen Bedingungen eingefügt sind, sind sie als ungefähr und nicht verbindlich anzusehen. Wenn Veränderungen am Vertrag vorgenommen worden sind, so verlängert sich die Frist um einen Zeitraum, der der anfänglich festgesetzten Frist entspricht. Jeder Fall von höherer Gewalt setzt die Frist für seine gesamte Länge aus. Falls in Folge von Fällen höherer Gewalt der Vertrag innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf des Termins nicht zur Ausführung kommt, hat jede der beiden Parteien die Möglichkeit, vom Vertrag zurückzutreten.

In diesem Fall muss die Rücktrittserklärung innerhalb von 10 Tagen nach Ablauf der oben genannten 60 Tage per Einschreibebrief mit Rückantwort an die Gegenseite geschickt werden; gegenseitige Ansprüche auf Schadenersatz oder Wiedergutmachung bleiben ausgeschlossen.

## 6. ZAHLUNGEN

Als Zahlungsort gilt unser Verwaltungssitz in Castellarano - Reggio Emilia (Italien), auch im Fall der Ausstellung von Tratten, Wechseln oder Bankakzepten: eventuelle Abweichungen hiervon sind nur mit unserer schriftlichen Bestätigung gültig. Für Materiallieferungen mit einem Gesamtbetrag von unter 1.550€ (Tausendfünfhundertfünfzig) wird ein Bankakzept mit einer Laufzeit von 60 Tagen ab Rechnungsstellung ausgestellt, einschließlich Umsatzsteuer, unabhängig von den gewöhnlichen, dem Käufer vorbehaltenen Geschäftsbedingungen. Bei Beträgen, für die Ratenzahlung vorgesehen ist, wird die Umsatzsteuer in jedem Fall durch Bankakzept mit einer Laufzeit von 30 Tagen nach Rechnungsstellung eingezogen.

Der - auch teilweise - Verzug der vereinbarten Zahlungsfrist unserer Rechnungen hat, wie gesetzlich vorgesehen, unmittelbar eine Erhebung von Verzugszinsen zur Folge, die auf Basis des offiziellen Diskontsatzes plus 6 Punkte errechnet werden.

Darüber hinaus berechtigt uns eine, auch teilweise, Zahlungsverzögerung oder Nichtzahlung der Rechnungen - aus jedwedem Grund -, unbeschadet anderer Maßnahmen, die Vorauszahlungen der verbleibenden Lieferungen zu verlangen. Die - auch teilweise - Nichtzahlung oder Zahlungsverzögerung der Rechnungspreise oder der Rechnungsbeträge innerhalb der vereinbarten Zahlungsfristen führt zur Auflösung des Vertrages gemäß Art. 1456 des ital. Bürgerlichen Gesetzbuches und rechtfertigt, in jedem Fall, gemäß Art. 1460 des ital. Bürgerlichen Gesetzbuches die Ablehnung, weitere eventuelle Vertragsverpflichtungen zu erfüllen, sowie die Annullierung eventueller sonstiger laufender Lieferungen, ohne dass dem

Käufer daraus ein Anspruch auf Ausgleich, Schadenersatz oder anderes entsteht.

## 7. SOLVE ET REPETE

Außer bei Nichtigkeit, Annullierung und Aufhebung des Vertrages berechtigt den Käufer keine Einwendung zur Zahlungsverzögerung oder Nichtzahlung.

## 8. EIGENTUMSVORBEHALT

In Fällen, in denen die Zahlung laut vertraglicher Vereinbarung ganz oder teilweise nach der Lieferung erfolgt, verbleibt die gelieferte Ware bis zur vollständigen Begleichung des Rechnungsbetrags unser Eigentum.

## 9. GARANTIE UND ENTSPRECHENDE SCHIEDSKLAUSEL

Die Garantieleistungen für unsere Materialien erfolgen in Übereinstimmung mit den derzeit geltenden UNI-DIN-EN-Richtlinien.

### **Unsere Garantie ist auf Materialien erster Wahl, mit einer Toleranz von 5% (fünf Prozent), begrenzt.**

Jegliche Mängelgarantie bleibt somit für Mindersortierungen, Stockware oder Sonderposten ausdrücklich ausgeschlossen. Die Kollektionen SapienStone sind Materialien, die Farb- und/ oder Äderungsabweichungen aufweisen können, da sie natürliche und von Menschen hergestellte Produkte sind. Dieses verkaufte, gesehene und angenommene Material zeigt hochwertige Eigenschaften, was die Farb- und/ oder Äderungsvarianten der einzelnen Stücke betrifft. Eventuelle Reklamationen oder Beanstandungen sind, bei sonstigem Anspruchsverlusts, per Einschreiben ausschließlich unserem Verwaltungssitz in Castellarano - Reggio Emilia (Italien) in jedem Fall vor der Verlegung der Materialien und innerhalb der gesetzlichen Fristen von zehn Tagen ab dem Empfang der Ware und, auf jeden Fall, bevor die Ware an dritte Personen weiterverkauft wird, mitzuteilen. Die Verlegung des Materials hat den Verfall der Haftung und den Verzicht auf Garantie gemäß Art. 1490 des ital. BGB sowohl für offensichtliche als auch für versteckte Mängel zur Folge. Abweichungen des Farbtons können nicht als Materialmangel geltend gemacht werden. In jedem fall umfasst unsere Garantie ausschliesslich den Ersatz des als Fehlerhaft Anerkannten Materials unter Ausschluss jeder Weiteren und hiervon abweichenden Haftung. Eventuelle Beanstandungen des Materials berechtigen den Käufer nicht, die Zahlungen zu den vereinbarten Terminen ganz oder teilweise, im Sinne des vorausgehenden Punkt 7, einzustellen oder zu verspäten. Alle Streitfälle bezüglich der Ermittlung des Garantieanspruchs, der Schadensfestsetzung und -quantifizierung, die nicht auf gütlichem Wege unter den Parteien beigelegt werden können, werden dem nicht förmlichen Schiedsgerichtsverfahren eines Einzelschiedsrichters gemäß der Bestimmungen der beim Centro Ceramico Bologna (Italian Ceramic Center) eingerichteten Schiedsgerichtskammer übergeben. Die Parteien erklären,

diese Verfahrensordnung bedingungslos und unanfechtbar zu akzeptieren.

## 10. EXPORTVERBOT

Wenn nicht anders vereinbart, ist dem Käufer der Export der ihm gelieferten Materialien oder die Überlassung derselben an Firmen oder Personen, die diese exportieren, untersagt.

## 11. GERICHTSSTAND

Unbeschadet der Bestimmungen laut Punkt 9 ist Gerichtsstand für alle Streitigkeiten ausschließlich Reggio Emilia.

## 12. WIRKSAMKEIT JEDER BEDINGUNG

Die oben wiedergegebenen allgemeinen Geschäftsbedingungen sind absolut nicht als reine formelle Klauseln zu verstehen. Sie sind wirksam und repräsentieren den tatsächlichen Geschäftswillen der Parteien.

- Wir haften nur und ausschließlich für die in unseren Werken ausgeführte Polierung.
- Das Material vor dem Verlegen prüfen und mischen. Es werden keine Beanstandungen akzeptiert, nachdem das Material bereits verlegt wurde.

## 1. DISPOSITIONS DU CONTRAT

Sans préjudice de toute modification ou dérogation par écrit, les présentes conditions générales régissent tous les contrats de vente entre notre société et l'acheteur, c'est-à-dire aussi bien le contrat conclu dans le cadre de cette commande que tout autre contrat d'achat relatif aux produits de notre société, commandés par des bons de commande futurs et distincts.

Les modifications apportées aux conditions générales de vente, les offres, les négociations, les réductions ou les remises accordées par nos Agents ou autres intermédiaires, ne sont valables que si elles ont été acceptées par écrit par notre siège et uniquement pour les contrats auxquels elles se rapportent.

## 2. OBJET DE LA FOURNITURE

Par "fourniture", nous n'entendons que les services, les matériaux et les quantités spécifiés dans notre confirmation de commande ou dans d'autres communications écrites de notre société. En tout état de cause, le texte de notre confirmation de commande l'emportera sur le texte de l'offre ou de la commande, en cas de divergences. L'exécution partielle de la commande, sans confirmation préalable, n'implique pas l'approbation automatique de l'ensemble de la commande, mais seulement l'approbation partielle relative à la marchandise livrée.

Dans ce cas, la remise de la marchandise au transporteur équivaudra à l'acceptation, de la part de l'acheteur, de la nouvelle proposition contractuelle.

Sauf mention différente sur le bon de commande, il est entendu que l'épaisseur du matériau faisant l'objet de la fourniture est l'épaisseur standard, c'est-à-dire non majorée, conformément à notre tarif et à notre catalogue en vigueur.

## 3. CONFIRMATION DE COMMANDE

Si notre confirmation de commande comporte des différences par rapport aux accords pris ou par rapport à la commande, le client est tenu de l'accepter telle quelle, dans la mesure où il n'a pas contesté ces différences par lettre recommandée dans les 10 jours à compter de la réception de la confirmation.

## 4. LIVRAISONS

Même si elle est vendue "port payé jusqu'à destination" ou franco domicile, la marchandise voyage aux risques et périls du client. Notre responsabilité cesse au moment de la remise au transporteur. C'est à celui-ci que le client devra s'adresser pour toute réclamation, après avoir vérifié la marchandise.

Dans la mesure où la marchandise est disponible au moment de la commande, sa préparation ne pourra pas être exigée avant un délai de 3 jours ouvrables à compter de la réception de la commande, à l'exception de ce qui est prévu au point 1.

Les expéditions à l'étranger, par bateau ou par camion, se basent sur les conditions établies au cas par cas, conformément aux "incoterms" de la Chambre de Commerce Internationale, édition 1990 et suivantes.

## 5. DÉLAIS DE LIVRAISON

Les délais de livraisons doivent être acceptés par les deux parties. Sauf clauses particulières, ce délai est purement indicatif et sans engagement.

En cas de modifications au contrat, le délai de livraison est reporté pour une durée égale à la durée prévue à l'origine. Tout événement de force majeure suspend le délai de livraison pendant toute la durée de l'événement.

Si à la suite d'événements de force majeure, le contrat ne peut pas être exécuté dans les 60 jours suivant l'échéance convenue, chacune des deux parties aura la possibilité de résoudre le contrat. Dans ce cas, la déclaration de résolution devra être expédiée à l'autre partie par lettre recommandée avec accusé de réception, dans les 10 jours suivant l'échéance susvisée de 60 jours. La déclaration de résolution ne donne pas droit à des remboursements ou à des indemnisations.

## 6. PAIEMENTS

Le lieu de paiement est notre siège administratif sis à Castellarano - RE (Italie), y compris en cas d'émission de traites ou de RiBa (traites bancaires sans frais), c'est-à-dire des effets de change. Toute dérogation à cette clause devra être stipulée par écrit.

Les livraisons inférieures à 1 550€ (mille cinq cent cinquante) seront réglées par RiBa (traites bancaires sans frais) avec échéance à 60 jours date facture, TVA incluse, indépendamment des conditions réservées à l'acheteur. En cas de règlement en plusieurs versements, la TVA sera versée par RiBa (traites bancaires sans frais) avec échéance à 30 jours date facture. Le retard de paiement, même partiel, de nos factures provoquera l'application immédiate d'intérêts de retard calculés au taux officiel de référence majoré de 6 points, conformément aux dispositions légales.

En outre, le non-paiement ou le retard de paiement, même partiel, quelle qu'en soit la raison, nous autorisera à prétendre le règlement anticipé des autres factures, sans préjudice de toute autre initiative. Le non-paiement ou le retard de paiement, même partiel, du prix ou du montant dans les délais établis, justifie la résolution du contrat, en vertu de l'article 1456 du code civil italien et, en tout état de cause, le refus d'exécuter les autres obligations contractuelles et l'annulation des autres commandes en cours, aux termes de l'article 1460 du code civil italien, sans que l'acheteur puisse prétendre à une quelconque indemnité ou remboursement.

## 7. SOLVE ET REPETE

Aucune exception, hormis celles de nullité, d'annulabilité et de résolution du contrat, ne peut être soulevée par l'acheteur dans le but de retarder ou d'éviter le paiement.



## 8. RESERVE DE PROPRIETE

En cas d'accords prévoyant le paiement, en tout ou partie, après la livraison, la marchandise livrée reste notre propriété jusqu'au paiement intégral du prix.

## 9. GARANTIE ET CLAUSE COMPROMISSOIRE

Nos produits sont conformes aux normes UNI-DIN-EN en vigueur.

### **Notre garantie ne couvre que les matériaux de premier choix, avec une tolérance de 5% (cinq pour cent).**

Toute garantie pour vices est expressément exclue pour les matériaux de deuxième ou de troisième choix, ou pour les stocks et lots d'occasion. En tant que produits de la nature et de l'homme, les collections SapienStone sont des matériaux sujets à des variations de couleur et/ou de veine. Ces matériaux sont réputés vus et approuvés au moment de l'achat. Les différentes pièces présentent des caractéristiques de grande valeur au niveau des couleurs et/ou des veines.

Notre responsabilité se limite au polissage et au pustrage effectués dans nos établissements. Toute réclamation et contestation devra être adressée, sous peine de déchéance, par lettre recommandée, uniquement auprès de notre siège administratif sis à Castellarano (RE, Italie), avant la pose du matériau et, en tout état de cause, dans le délai de rigueur de 10 jours à compter de la réception du matériau et, quoi qu'il en soit, avant la vente à des tiers.

La pose du matériau entraîne la déchéance de toute action pour vices apparents ou cachés, impliquant la renonciation implicite à la garantie visée à l'art. 1490 du code civil italien. Les différences de tonalité ne peuvent pas être considérées comme un vice du matériau. Dans tous les cas, notre garantie se limite au remplacement du matériau jugé défectueux et exclut toute autre obligation.

Toute contestation sur le matériau ne donnera pas droit à l'acheteur de suspendre ou de retarder, en tout ou partie, le paiement dans les conditions prévues, conformément à l'article 7 ci-dessus.

Tout différend relatif à l'existence des vices, à l'attestation du droit à la garantie, à l'estimation des dégâts et à leur quantification, impossible à régler à l'amiable entre les parties, sera soumis à l'arbitrage facultatif d'un arbitre unique. Celui-ci sera désigné conformément au règlement de la chambre d'Arbitrage de Centro Ceramico Bologna (Italian Ceramic Center), que les deux parties déclarent accepter sans conditions et sans appel.

## 10. INTERDICTION D'EXPORTER

Sauf accords contraires, il est interdit à l'acheteur d'exporter les matériaux fournis ou de les céder à des sociétés ou à des personnes en vue d'une exportation.

## 11. TRIBUNAL COMPETENT

Sans préjudice des dispositions visées au point 9, le tribunal de Reggio Emilia est le seul compétent en cas de litiges.

## 12. EFFECTIVITÉ DES CONDITIONS

Les conditions générales de vente susvisées ne doivent pas être réputées des clauses de pur style. Elles produisent un effet et représentent fidèlement la volonté de négociation des parties.

- Nous ne sommes responsables que du doucissage effectué dans nos établissements.
- Contrôler et mélanger le matériau avant la pose. Aucune contestation ne sera acceptée une fois que le matériau aura été posé.

## 1. NORMATIVA PARA LA CONTRATACIÓN

Las condiciones generales aquí detalladas, salvo posibles modificaciones o excepciones acordadas por escrito, regulan todos los contratos de venta celebrados entre nuestra empresa y el comprador, y por consiguiente, tanto el contrato concluido al aceptar el presente pedido, como cualquier futuro contrato de suministro de los productos de nuestra empresa que se solicitarán con sucesivos y distintos pedidos. Las variaciones de las condiciones generales de venta, las ofertas, las transacciones, los abonos o los descuentos, acordados por nuestros Agentes u otros intermediarios, no se consideran válidos si nuestra sede no los ha aceptado por escrito, limitándose, en cualquier caso, a los contratos a los que se refieren.

## 2. OBJETO DEL SUMINISTRO

El suministro contempla solamente las prestaciones, los materiales y las cantidades especificados en nuestra confirmación de pedido o en otras comunicaciones escritas por nuestra empresa. El texto de nuestra confirmación de pedido siempre prevalecerá en caso de que el texto de la oferta o del pedido sea diferente. La ejecución parcial del pedido sin previa confirmación no significa que se aprueba la totalidad del pedido, sino que nuestra aprobación es parcial respecto a la mercancía entregada.

En dicho caso, la entrega de la mercancía al transportista hará que el comprador apruebe la nueva propuesta contractual. Excepto donde sea especificado en forma distinta en la propuesta de pedido, queda entendido que el espesor del material a suministrar será el normal, o sea no de espesor sobredimensionado, con respecto a lo indicado en nuestra lista de precios y nuestro catálogo en vigor.

## 3. CONFIRMACIÓN DE PEDIDO

En caso de que en los distintos elementos que componen nuestra confirmación de pedido existan diferencias respecto a los acuerdos o los pedidos, el comprador que no haya manifestado disconformidad respecto a dichas diferencias mediante carta certificada, enviada en los diez días siguientes a la recepción de la confirmación, quedará obligado a aceptarla tal y como ha sido redactada.

## 4. ENTREGAS

La mercancía, aunque sea vendida "transporte pagado hasta el lugar de destino", o hasta el domicilio del comprador, viajará bajo la total responsabilidad de este último, terminando nuestra responsabilidad al efectuar la entrega al transportista, al que el comprador - tras efectuar las oportunas comprobaciones - deberá presentar las reclamaciones que fueran necesarias. La preparación de la mercancía, siempre que la misma esté disponible en el momento de efectuarse el pedido y sin perjuicio de lo previsto en el punto 1, no podrá exigirse antes de 3 días laborables desde la recepción del mismo pedido por

nuestra parte. Los transportes, tanto por mar como por tierra, de mercancías al extranjero, se efectuarán de acuerdo con las condiciones elegidas en su momento, citadas en los "incoterms" aprobados por la Cámara de Comercio Internacional en 1990 y los siguientes.

## 5. PLAZOS DE ENTREGA

Para el plazo de entrega deben acordarse ambas partes contratantes. Siempre que no hayan sido incluidas cláusulas especiales, éste es a título puramente indicativo y no representa una condición indispensable. Cuando se modifique el contrato, el plazo quedará prorrogado durante un periodo igual al establecido en un principio. Todo evento de fuerza mayor interrumpirá el efecto de dicho plazo por toda la duración de éste. Si, como consecuencia de eventos de fuerza mayor, el contrato no pudiera ejecutarse en los 60 días siguientes al plazo pactado, cada una de las dos partes tendrá la facultad de rescindir el mismo contrato. En dicho caso, la declaración de rescisión deberá enviarse a la otra parte mediante carta certificada con acuse de recibo, en los 10 días siguientes al vencimiento de los antedichos 60 días, quedando excluidos los recíprocos derechos a la indemnización o reparación de los daños sufridos.

## 6. PAGOS

El lugar de pago queda fijado en nuestro Domicilio Administrativo de Castellarano (Reggio Emilia, Italia), también en caso de emisión de efectos o letras de cambio, o de libramiento de efectos cambiarios: toda excepción a lo indicado arriba sólo se considerará válida si hemos expresado nuestro acuerdo por escrito. Para los suministros de materiales cuyo importe sea inferior a 1.550€ (mil quinientos cincuenta), se emitirá un recibo bancario con vencimiento a 60 días desde la fecha de la factura, I.V.A. incluido, independientemente de las condiciones normales reservadas para el comprador.

Para los pagos previstos en varios plazos, el importe del I.V.A. se cobrará, en cualquier caso, mediante letra de cambio con vencimiento a 30 días desde la fecha de la factura. Un retraso en el pago, aun cuando fuera parcial, de nuestras facturas, sobrepasando el vencimiento pactado, devengará, de acuerdo con lo dispuesto por la Ley, un cargo inmediato de intereses de demora, calculados según el tipo oficial de referencia con un aumento de 6 puntos. Además, el impago o retraso en el pago, aun cuando fuera parcial, de las facturas - sea cual fuera la razón - nos dará derecho, quedando pendiente cualquier otra iniciativa, a exigir el pago anticipado de los suministros por hacer.

El impago o retraso en el pago, aun cuando fuera parcial, del precio o la remuneración, dentro de los plazos pactados será causa de resolución, de acuerdo con el art. 1456 del Código Civil italiano, del contrato al que se refiere y justificará en cualquier caso, de acuerdo con el art. 1460 del Código Civil italiano, el rechazo a cumplir otras posibles obligaciones contractuales, así como la anulación del despacho de otros posibles pedidos

pendientes, sin que el comprador pueda exigir retribuciones, indemnizaciones u otro.

#### 7. SOLVE ET REPETE

El comprador no podrá oponer objeciones, salvo las de nulidad, anulabilidad y rescisión del contrato, con el fin de retrasar o evitar el pago.

#### 8. RESERVA DE DOMINIO

En caso de que el pago, por acuerdos contractuales, deba efectuarse - total o parcialmente - después de la entrega, los productos entregados seguirán siendo de nuestra propiedad hasta que se efectúe el pago total del precio.

#### 9. GARANTÍA Y RELATIVA CLÁUSULA COMPROMISORIA

Nuestros materiales están garantizados de acuerdo con las normas UNI-DIN-EN vigentes.

##### **Nuestra garantía se limita a los materiales de primera calidad, con una tolerancia del 5% (cinco por ciento).**

Queda, pues, excluida expresamente cualquier garantía por defectos para los materiales de segunda y tercera calidad o de stock y para los lotes ocasionales.

Las colecciones SapienStone son materiales sujetos a variaciones de colores y/o de vetas, por ser productos creados por la naturaleza y el hombre. Dichos materiales, vendidos "vistos y aceptados", presentan características de gran valor por lo que respecta a las variaciones de colores y/o de vetas de las distintas piezas. Se responderá, única y exclusivamente, del pulido y el lustrado llevados a cabo en nuestras fábricas. Todas las posibles reclamaciones deberán notificarse, so pena de caducidad, mediante carta certificada, únicamente a nuestro Domicilio Administrativo de Castellarano (Reggio Emilia, Italia), antes de la colocación del material y, en cualquier caso, antes del plazo perentorio de 10 días desde la recepción del material y siempre antes de su sucesiva venta a terceros. La colocación del material determina la caducidad de la acción por defectos, ya sean éstos visibles o invisibles, ocasionando la renuncia implícita a la garantía, en virtud del art. 1490 del Código Civil italiano. Las diferencias cromáticas no podrán denunciarse como defecto del material. Nuestra garantía comprende únicamente la sustitución del material considerado defectuoso, quedando excluida cualquier otra obligación. Las posibles reclamaciones sobre el material no darán derecho al Comprador a interrumpir o retrasar, ni total, ni parcialmente, el pago que tendrá que efectuarse en los plazos pactados, en virtud del anterior artículo 7. Todas las cuestiones relativas a la comprobación de los defectos y el derecho a la garantía, así como a la determinación del daño y su cuantificación, que no puedan arreglarse amistosamente entre las partes, se someterán al arbitraje libre de un árbitro único, a constituirse y desarrollarse según el reglamento del Tribunal Arbitral instituido en el "Centro Ceramico Bologna" (Italian Ceramic Center), que las partes declaran aceptar de forma incondicional e inapelable.

#### 10. PROHIBICIÓN DE EXPORTACIÓN

Siempre que no existan acuerdos contrarios, se prohíbe al Comprador exportar los materiales que le suministre nuestra empresa, o cederlos a empresas o personas que los exporten.

#### 11. TRIBUNAL COMPETENTE

Establecido lo dispuesto en el punto 9, será exclusivamente competente para todas las controversias el Tribunal de Reggio Emilia.

#### 12. EFECTIVIDAD DE CADA CONDICIÓN

Las condiciones generales de venta detalladas arriba forman parte integrante del contrato. Éstas son efectivas y representan fielmente la voluntad de negociación de las partes.

- Se garantiza exclusivamente el pulido realizado en nuestra fabrica.
- Controlar y mezclar el material antes de la colocación en obra. No se aceptan reclamaciones del material una vez colocado.

SapienStone reserves the right to modify technical and formal details included in this catalogue.

Colors reproductions are approximate. All rights are reserved. Total or partial reproduction of text or illustrations of this catalogue is prohibited and is subject to legal sanctions.

SapienStone si riserva il diritto di apportare, qualora lo ritenesse opportuno, eventuali modifiche tecniche e formali ai dati riportati in questo catalogo. La riproduzione di colori è approssimativa. Tutti i diritti sono riservati. Ogni riproduzione totale o parziale dei contenuti del presente catalogo, sia di testo che di immagine, è vietata e sarà perseguita in termini di legge.

SapienStone behält sich ausdrücklich das Recht vor technische Änderungen vorzunehmen. Farbdruckwiedergabe Unverbindlich. Alle Rechte sind vorbehalten. Der vollständige oder auszugsweise Nachdruck des Inhalts dieses Kataloges in Schrift und Bild ist verboten und wird nach Maßgabe des Gesetzes geahndet.

SapienStone se réserve le droit d'apporter, si nécessaire, des modifications techniques et formelles aux informations présentées en ce catalogue. Reproduction de couleurs sont approximative. Tous les droits sont réservés. Toute reproduction totale ou partielle du contenu - textes et images - du présent catalogue est interdite et constituerait une contrefaçon sanctionnée par la loi.

SapienStone se reserva el derecho de efectuar, en el caso que sea oportuno, eventuales modificaciones técnicas y/o formales a los datos que aparecen en este catalogo. La reproducción de colores es aproximada. Todos los derechos están reservados. Cualquier reproducción total o parcial de los contenidos de este catálogo, ya sea texto o las ilustraciones está prohibido y será perseguida de conformidad con la ley.



**to fit all  
contemporary  
lifestyles**

rethinking  
kitchen  
countertops  
as smart  
surfaces



**SapienStone**

via Cimabue, 20

42014 Castellarano (RE) Italy tel. +39 0536 816883

info@sapienstone.com / [www.sapienstone.com](http://www.sapienstone.com)